

Taschenfahrplan

jämmtlicher Eisenbahnen u. Wasserwege
in Liv- und Estland

mit Genehmigung der M. E. D. II.

Tasku-lõiduplaan

kõikide raudteede ja weeteede kohta
Eiwi ja Eestimaal.

Rabatas brauzeenu plans

(wiisn dsels- un uhdens zeku satiksmes
šaraksis Widsēmē un Igaunijā).

für das Winterhalbjahr

Talwe-pool-
aasta

1918/1919

preešš Seemas
pušgada.

Druck und Verlag H. Laakmann, Dorpat.

Preis 75 Pf.

ZEICHENERKLÄRUNG:

— VOLLBAHNEN.
— KLEINBAHNEN.



EISENBAHN-KARTE
VON
EST. UND LIVLAND.

Taschenfahrplan

sämtlicher Eisenbahnen u. Wasserwege
in Liv- und Estland

mit Genehmigung der M. E. D. M.

Tasku-Iõiduplaan

Kõikide raudteede ja veeteede kohta
Liivi ja Eestimaal.

Kabatas brauzeenu plans

(misi dsels- un uhdens zeku satiksmes
saratsis Widsenē un Dgaunijā).

für das Winterhalbjahr

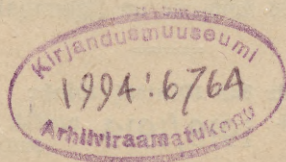
Talwe-pool-
aasta

1918/1919

preeksch Seemas
pusgada.

Druck und Verlag H. Laakmann, Dorpat.

Preis 75 Pf.



Vor dem Gebrauch durchzulesen!

Allgemeine Bemerkungen.

1. Eine Gewähr dafür, dass die im Fahrplan verzeichneten Züge u. Schiffe verkehren und eine Gewähr für die Rück- oder Weiterbeförderung bei Anschlussversäumnis wird nicht geleistet.
2. Die neben den Stationsnamen stehenden Pfeile zeigen die Fahrtrichtung der Züge an. In der Pfeilrichtung sind also auch die Zeitangaben zu lesen.
3. Die Zeiten von 6⁰⁰ abends bis 5⁵⁹ morgens sind durch Unterstreichen der Minutenziffern bezeichnet.
4. Nachstehende Zeichen haben folgende Bedeutung:
X = der Zug hält nur nach Bedarf;
W = Zug verkehrt nur Werktags;
S = Zug verkehrt nur an Sonn- und Festtagen;
D = Durchgangszug; ‡ = zuschlagspflichtig;
Muz = Militärurlauberzüge, nur für Militärpersonen;
● neben der Zug-Nr = Zug verkehrt bis auf weiteres;
● " " " " = Zug verkehrt bis auf weiteres nicht;
⌚ = Bahnhofswirtschaft.



Enne tarwitamist läbi lugeda!

Üleüldised märkused.

1. Kindlustust selleks, et sõiduplaanis tähendatud rongid ja laewad ja käiwad kindlustust tagasi- ja edasi sõiduks, kui rong ehk laew õigeaajaks ei jõua, ei anta.
2. Jaamade kõrwal seiswad nooled näitawad rongide sõidusihiti. Noolete sihis tuleb ka aega lugeda.
3. Alg kella 6⁰⁰ õhtu kuni 5⁵⁹ hommikul on minutite arwu allakriipsutamise läbi ära tähendatud.
4. Alltoodud märkide on järgmised tähendused:
X = rong peatab ainult tarbeksorral;
W = rong käib ainult äripäiwiti;
S = rong käib ainult pühapäewiti ja pühadel;
D = Läbisõidu rong; ‡ = juurdemaksuga;
Muz = sõjawäe puhkusrong, ainult sõjawäelastele;
● rongi Nr kõrwal = rong käib ajutiselt;
● " " " " = rong ei käi ajutiselt;
⌚ = Jaama einelaud.

Preekſch leetſchanaſ jaiſlaſa!

Wiſpahrigaſ preeſihmeſ.

1. Par to negalwo, ſa wiſi braukſchanaſ planâ uſſihmetee wilzeeni un twaifoni braukſ, ſà ari aipakaf un tahlaſweſchana pee ſawee- noſchanaſ wilzeena noſawefchanaſ.
2. Blauſ ſtaziu wahrdeem ſlahwoſchâſ ſihmeſ norahda uſ wilzeena peenahſchanau. Geſſch winâm ari jalafa peenahſchanaſ laiſ.
3. Laiſ no 6⁰⁰ wakarâ lihbſ 5⁵⁹ rihtâ ir zaur minutes ſlaitku pa- ſtrihpojumu aiſrahdiſ.
4. Geſoſchâm ſihmem ir tahda noſihme:
 X = wilzeenſ peetur pehſ wajadſibaſ;
 W = wilzeenſ eet tifaſ darbdeenâſ;
 S = wilzeenſ eet tifaſ ſwehtdeenâſ un ſwehtku deenâſ;
 D = Baurejoſchſ wilzeenſ; ‡ = japeemakſa;
 Muz = Atwakinatû ſareiwju wilzeenſ, tifaſ preekſch ſareiwjeem;
 ● wilzeena numuram blauſ = wilzeenſ eet tahlaſ;
 ● " " " = wilzeenſ tahlaſ ne-eet;
 X = ſtazijaſ buſete.

Die Buchbinderei u. Linliieranſtalt

H. Laakmann,

— Dorpat, —

übernimmt die Ausführung ſämt-
licher ins Fach ſchlagende Arbeiten,
ſowie **Partie-, Schul-, Bibliothek-**
und Liebhaber-Einbände.

Billigſte Preisberechnung.

Inhaltsverzeichnis.

Seite.

1. Übersichtskarte des Bezirks der Militär-Eisenbahn-Direktion 11.
2. Verzeichnis der Stationen 7—9
3. Fahrpläne:
 - a) der Militär-Eisenbahn Direktion 11 . . . 10—23
 - b) der Privat-Kleinbahnen 23—25
4. Wichtige Bestimmungen:
 - A. Beförderung von Personen 27—29
 - B. Gepäckbeförderung und Aufbewahrung 29—30
 - C. Expressgut 30
5. Fahrpreistafel 39—40
6. Monatskarten-Preistafel 41
7. Expressgut-Frachttafel 42
8. Kalender für das Jahr 1919 43—45
9. Fahrpläne für Schiffsverbindungen 47—53

Sisu.

Lehek.

1.	Sõjawäe - Raudtee - Walitsus 11 jaoskonna üle- üldine faart	
2.	Jaamade nimekiri	7—9
3.	Sõiduplaanid:	
	a) Sõjawäe-Raudtee-Walitsus 11. raudtee .	10—23
	b) era-kiisardõopaline raudtee	23—25
4.	Tähtsad määrused:	
	A. Reisiijate edasiisaatmine	31—32
	B. Pasiisaatmine ja hoidmine	32—33
	C. Kiirsaadetused	33—34
5.	Sõiduhindade tabel	39—40
6.	Kuufaartide hinnatabel	41
7.	Kiirsaadetuste weohinna tabel	42
8.	1919 aasta kalender	43—45
9.	Nurulaewaühenduste sõiduplaanid	47—53

S a t u r s.

lap. puse.

1.	Kareiwju dselszeka 11. direkzijas apgabala pahrshtats	
2.	Staziju nošaukumi	7—9
3.	Brautšhanas plani: a) Kareiwju dselszeka 11. direkzijas .	10—23
	b) Privat majdselszeka	23—25
4.	Swarigi nošazijumi: A. Personu pahrwesšana	35—36
	B. Paku pahrwesšana un usglabasšana .	37
	C. Uhtrowilzeena bagascha	37—38
5.	Brautšhanas zenu tabele	39—40
6.	Mehnescha-kartes zenu tabele	41
7.	Uhtrowilzeena bagaschas fuhrijumu tabele	42
8.	Kalendars 1919. gabam	43—45
9.	Twaitonu šatiksmes šaralši	47—53

Verzeichnis der Stationen.

Die № hinter den Stationsnamen verweisen auf die Fahrpläne (Abteilungen) in denen die Stationen aufgeführt sind.

(vgl. Allgem. Bem. Seite 3).

Jaamade nimefiri.

№ jaama nimede järel jrhatawad
jõiduplaani (jaoskondade) peale,
milles jaamad nimetatud on.

(Wördle üleüldijeb märkused 3).

Staziju nosanfumi.

№ pehz staziju wahrdeem aisrahda
us brautschanas planeem (nodatam)
kuräs ir ussichmeti staziju wahrbi.

(Salihdsini wispahrigas peesihmes
4. lapas puse).

Abbia 13 b.
Alexanderpforte 2.
Allenküll 13 b.
Alsen 10.
Alt-Kalzenau 4.
Alt-Schwaneburg 4.5.
Alt-Schwaneburg
(Kleinbf.) 10.
Annenhof 10.
Anzen 6.
Arrasch 2.
Arraska 12.
Arro 12.
Askolnisch 3.
Ass 2.

Baltischport 9.
Baranowsk 2.
Bartholomäi 2.
Berlin, Friedrich-
strasse 1. 2.
Bockenhof 2.
Bolowsk 5.
Borch 3.

Charlottenhof 2.

Daugeln 14.
Dorpat 2.

Dreilingsbusch 1.
Drostenhof 5.
Dünaburg, Riga Bf. 1.
Dünaburg, Ptbg Bf. 1.

Eilenburg 2.
Elama 8.
Elwa 2.
Erküll 14.
Ermes 13 a.
Euseküll 13b.

Fähna 11.
Falkenau 2.
Fellin 13 b.
Fideikommiss 13 a.
Friedrichshof 8.

Gussar 6.

Haggud 13 b.
Hallist 13 b.
Hapsal 8.
Hark 11.
Haynasch 14.
Hermet 13 b.
Hinzenberg 2.
Hoppenhof 10.
Hummala 11.

Insterburg 1. 2.
Isborsk 6.
Isenhof 7.

Jägel 2.
Jewe 7.

Kadak 14.
Kaiserwald 2.
Kale 2.
Kalnemoise 10.
Kappakoil 13 b.
Kappel 7.
Karolen 6.
Kaugur 14.
Kawershof 10.
Kedder 2.
Kedenpäh 13 b.
Kegel 8. 9.
Kerrefer 13 b.
Kersel 13 b.
Kochtel 7.
Könhof 2.
Königsberg i/Pr. 1. 2
Koiküll 10.
Kokenhof 14.
Kokenhusen 1.
Kollo 13 b.
Korf 7.

Korwenhof 10.
Koscheljacha 6.
Kreuzburg 1. 3. 4.
Kürbelshof 13a.
Kuki 3.
Kuprowa 5.
Kurtenhof 1.

Laakt 2.
Laisholm 2.
Lannemez 10.
Lappier 14.
Lauri 13b.
Lechts 2.
Lelle 13b.
Ligat 2.
Liwa 11.
Liwenhof 1.
Lixna 1.
Lode 2.
Lodensee 9.
Lohre 5.
Loman 1.
Lysohn 5.

Maratschewo 5.
Marienburg 10.
Marienhausen 5.
Marzen 4.
Mekshof 12.
Menzen 10.
Middendorf 2.
Modon 4.
Moglin 6.
Moiseküll 13a. 13b.
Mojahn 14.

Narwa 7.
Naukschen 13a.
Neuhausen 6.
Neu-Kalzenau 4.
Neu-Pebalg 5.
Neu-Sackenhof 14.
Neu-Schwaneburg 4.
Neu-Wrangelschhof 2.
Nitzgal 1.

Nömme 8.
Nömme (Festungs-
bahn) 11.
Nömme Ost 11.
Nüggen 2.

Oethel 12.
Oger 1.
Ollepäh 13b.
Ollustfer 13b.
Orrisar 12.
Orro 7.

Pallifer 8.
Peddaküll 2.
Pernau 13a.
Petschory 6.
Piskar 13a.
Pimsha 6.
Polkowoi 6.
Polozk 1.
Posen 2.
Prawe 5.
Pskow 1. 6.
Puikeln 14.
Puntschur 14.
Putra 5.
Pytalowo 5.

Quellenstein 13a.

Rakke 2.
Ramkau 5.
Ramotzki 2. 5.
Rasik 2.
Rester 6.
Reval, Balt. Bf. 2. 8.
Reval,
Fellin. Bf. 11. 13b.
Reval,
Hafenbf. 11. 13b.
Reval, Ost 2.
Riesenberg 8.
Riga, Hbf. 1. 2.
Ringmundshof 1.

Risti 8.
Rjezyca, Mosk. Bf. 3.
Rjezyca, Petersb. Bf. 3.
Rodenpois 2.
Römershof 1.
Rujen 13a.
Rusha 1.

Sack 13b.
Sagnitz 2.
Salis 14.
Saulec 2.
Schaulen 1. 2.
Sedde 2.
Segewold 2.
Selsau 4.
Sepküll 14.
Serben 5.
Serwe 11.
Sesswegen 4.
Sigaste 13a.
Silan 3.
Sineallik 13b.
Sitta 5.
Smilten 14.
Soldina 7.
Sommerpahlen 6.
Sompan 7.

Sonda 7.
Sonep 14.
St. Johannis 12.
St. Kathrinen 7.
Stackeln 2.
Stalenhof 13a.
Staring 14.
Stepen 1.
Stockmannshof 1. 4.
Stoke 2.
Stomersee 10.
Surgefer 13b.
Surri 13a.
Syrkowka 3.

Tabbifer 2.
Taibel 8.

Taiwola 10.
Tamsal 2.
Tamsal (Klein-
bahnhof) 12.
Taps 2. 7.
Tilsit 1. 2.
Tirsen 5.
Treppenhof 1.

Ürext 5.
Üxküll 1.

Wäggewa 2.
Waiango 12.

Waiküll 7.
Waiwara 7.
Waldhof 13a.
Walk 2. 6.
Walk I 10. 13a.
Walk II 10. 13a.
Warkljane 3.
Warschau 1.
Wassalem 8.
Wazla 11.
Wechmuth 12.
Weissenstein 12.
Weissenstein (Per-
nauer Klbn) 13b.

Weliony 3.
Wenden 2.
Werro 6.
Wesenberg 7.
Wilkenpahlen 14.
Wilna 1.
Wodja 12.
Wöchma 13b.
Wolmar 2.
Wolmar I 14.
Wolmar II 14.

Zargrad 1.
Zempen 14.



Hotel „Livland“

mit

Restaurant.

Elegant eingerichtete Zimmer.

Rigasche-Str 93.

Pepler-Str. 34.

Telephon 3,15.



1. Riga—Stockmannshof—Kreuzburg—Dünaburg.

109	173	474	km	Zug Nr.	Zug Nr.	473	174	110	
2. u. 3.	2. u. 3.	2. u. 3.		Kl.	Kl.	2. u. 3.	2. u. 3.	2. u. 3.	
10 ⁰³ 9 ⁴² 11 ³² 12 ⁴¹ 5 ²⁰ 9 ⁰³	Muz. 3009 ● Pz. 881 Pz. 301	11 ⁴⁵ 3 ³⁶ 5 ⁵⁸ 8 ¹⁵ 2 ⁵³ 7 ¹¹	3 ⁵³ 3 ²⁴ 5 ²⁵ 6 ⁵¹ 11 ⁴³ 3 ¹⁷	Muz. 1009 ●	ab ab ab ab ab an	Berlin Friedrichstrasse Königsberg i/Pr. Insterburg Tilsit Schaulen Riga Hbf.	an an an an an ab	3 ²⁷ 3 ³² 12 ⁵¹ 11 ²⁵ 6 ³⁰ 2 ⁴⁷	Muz. 1052 ● Muz. 3010 ●
10 ⁰⁰ 10 ¹⁵ 10 ⁸⁵ 10 ⁵⁷ 11 ¹⁸ 11 ⁴⁶ 12 ¹¹ 12 ⁴⁹ 11 ⁰ 13 ⁴ 20 ⁴	7 ²⁸ 7 ⁴⁰ 8 ⁰⁰ 8 ²² 8 ⁴³ 9 ¹⁹ — 10 ¹⁶ — 11 ⁰¹ 11 ³¹	von Alt-Schwaneburg von Alt-Schwaneburg	0,0 5,8 17,3 27,1 33,6 50,7 61,8 72,0 81,7 93,0 111,6	ab ↕ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ an	Riga Hbf. R. (2) Dreilingsbusch Kurtenhof Üxküll Oger Ringmundshof Loman Römershof Stepen Kokenhusen Stockmannshof (4)	an ▲ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ↑ ab	nach Alt-Schwaneburg	10 ²⁴ 10 ¹⁴ 9 ⁵⁵ 9 ³⁶ 9 ²¹ 8 ⁴¹ — 7 ⁵² — 6 ⁵⁸ 6 ²²	6 ¹⁷ 6 ⁰⁷ 5 ⁴⁷ 5 ²⁸ 5 ¹³ 4 ³³ 4 ⁰⁵ 3 ³⁸ 3 ⁰⁸ 2 ⁴¹ 2 ⁰⁶
6 ³⁷ 22 ⁴ 25 ⁷	6 ⁴² 11 ⁴⁶ 12 ²⁰	14 ⁷ 22 ⁰	111,6 128,5	an an	Alt-Schwaneburg (4) Stockmannshof (4) Kreuzburg (3)	ab an ab	9 ⁰⁰ 14 ⁵ 11 ⁶	9 ¹¹ 6 ⁰⁷ 5 ⁴⁰	14 ⁶ 11 ⁷

734 812				an ab	Rjezyca Mosk. Bf. (3)	ab an		812 734	
312 336 356 430 503 516 539 605	1235 102 123 157 230 — 306 332		128,5 145,2 157,2 168,3 185,9 193,1 202,7 216,9	ab ↖ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ an	Kreuzburg (3) Treppenhof Liwenhof Zargrad Nitzgal Rusha Lixna Dünaburg Rigaer Bf.	an ▲ — — — — — ab	525 500 439 419 336 — 304 235	102 1237 1216 1157 1117 1103 1041 1012	
650 700	410 420		216,9 220,1	ab an	Dünaburg Rigaer Bf. Dünaburg Petersbg. Bf.	▲ an ab	150 140	810 800	
849 929	850 929 1015 939			an an an an	Pskow Polozk Wilna Warschau	ab ab ab ab	958 930 800 815	841	

2. Riga—Ramotzki—Walk—Dorpat—Taps—Reval.

29

225	209	1009	67		km	Zug Nr.	Zug Nr.		68	1052	210	224
3.	2. u. 3.	2. u. 3.	2. u. 3.			Kl.	Kl.		2. u. 3.	2. u. 3.	2. u. 3.	3.
10 ⁰³	9 ⁴²	3 ⁵³	11 ⁴⁵			ab	Berlin Fri	an	5 ⁵⁹	3 ²⁷	6 ⁰⁹	
9 ⁴²	3 ²⁴	3 ²⁴	3 ³⁶			ab	Königsberg i/Pr.	an	1 ⁰⁹	3 ³²	6 ²⁵	
11 ³²	5 ²⁵	5 ²⁵	5 ⁵⁸			ab	Instenburg	an	11 ⁰³	12 ⁵¹	4 ¹⁹	
12 ⁴¹	6 ⁵¹	6 ⁵¹	8 ¹⁵			ab	Tilsit	an	8 ⁵⁶	11 ²⁵	3 ⁰³	
9 ⁰³	3 ¹⁷	3 ¹⁷	7 ¹¹			an	Riga Hbf.	ab	9 ³⁵	2 ⁴⁷	6 ⁴²	
	Muz. 3009	Muz. 1009	Pz. 301						Pz. 302	Muz. 1052	Muz. 3010	
			9 ⁴⁹			ab	Berlin Fri	an	6 ⁰¹			
			2 ⁴⁰			ab	Posen	an	1 ¹³			
			11 ¹⁴			ab	Instenburg	an	4 ³⁶			
			12 ²⁴			ab	Tilsit	an	3 ¹¹			
			5 ⁴⁶			ab	Schaulen	an	10 ⁰¹			
			9 ²⁶			an	Riga Hbf.	ab	6 ¹⁷			
	2 ³⁵		10 ¹²			ab	Dünab.ü.Kreuzb.(1)	an	6 ⁰⁵		3 ³²	
5 ³⁷	10 ⁵⁵	4 ⁴⁵	11 ⁰⁷		0,0	ab	Riga Hbf. R. (1)	an	4 ⁴⁶	1 ²⁷	5 ²³	6 ²⁵
5 ⁴⁷	11 ⁰⁴	4 ⁵⁵	11 ¹⁶		4,3	↓	Alexanderpforte	↑	4 ³⁶	1 ¹⁷	5 ¹²	6 ¹⁵
6 ⁰⁰	11 ¹¹	5 ⁰²	11 ²³		6,3	↓	Kaiserwald		4 ³⁰	1 ¹¹	5 ⁰⁶	6 ⁰⁸
6 ¹³	11 ²¹	5 ¹²	11 ³²		10,6	↓	Jägel		4 ¹⁶	12 ⁵⁶	4 ⁴⁹	5 ⁴⁹
6 ²⁹	11 ³⁷	5 ²⁸			17,0	↓	Eilenburg			12 ⁴⁰	4 ³⁰	5 ³⁰
6 ⁴⁵	11 ⁵⁸	5 ⁵⁰	12 ⁰⁶		23,1	↓	Rodenpois		3 ⁵¹	12 ²³	4 ¹⁵	5 ⁰⁶
7 ¹⁷	12 ²²	6 ¹³			34,4	↓	Stocke			11 ⁴⁰	3 ⁴⁸	4 ³⁷
7 ⁴⁰	12 ⁴¹	6 ³¹	12 ⁴³		40,8	↓	Hinzenberg		3 ¹¹	11 ²⁷	3 ²⁷	4 ¹⁵
an	1 ²¹	7 ¹¹	1 ²³		53,1	↓	Segewold		2 ⁴⁹	11 ⁰⁵	3 ⁰⁰	
	1 ⁴⁷	7 ³⁶			64,0	↓	Ligat			10 ⁴²	2 ³⁴	
	2 ⁰⁶	7 ⁵⁵	2 ⁰³		72,7	↓	Ramotzki (5)	ab	2 ⁰⁹	10 ²¹	2 ¹³	

	831 1222	747 1149	747 1149				an Alt-Schwaneb. (5) ab			702 258		711 312	
	226 250 322 346 402 417	815 839 911 935 952 1006	223 — 315 — — 402			72,7 81,1 90,3 101,1 108,7 116,0	ab Ramotzki (5) an Arrasch Wenden Lode Kale an Wolmar (14)			149 — 111 — — 1159	1001 943 919 838 818 759	152 134 110 1229 1209 1150	
	935 623						an Haynasch (14) ab an Smilten (14) ab					600 900	
	427 446 509 535 555 608	1021 1040 1108 1134 1154 1207	417 — 454 — — 545			116,0 124,7 136,2 149,9 158,6 163,2	ab Wolmar (14) an Neu-Wrangelsh. Stackeln Saulec Sedde an Walk (6)(10)(13)			1144 — 1111 — — 1020	744 729 709 642 620 610	1140 1122 1102 1035 1013 1003	
Restan von Ramotzki	502 1149 128 603 450	506 1222 110 603 318	506 1222 110 603 318				an Alt-Schwaneb. (10) ab an Pytalowo (5) ab an Stockmannsh. (4) ab an Pernau (13) ab an Pskow (6) ab			1030 812 234 937 1246	1026 258 230 937 1042	1026 258 230 937 1042	Restaura- von Dorpat

Fortsetzung nächste Seite.

— 14 —

735 907	524	524	524	1119	an ab	Narwa (7)	ab an	524	1119	735	907 735
138 152 221 247 312 322 337 351 403	720 735 804 829 854 904 920 933 945	1201 — 1240 — 126 — — — 204	400 419 457 527 602 614 634 651 705	358,9 366,8 380,2 397,3 407,0 412,5 421,7 429,4 436,7	ab ♂ — — — — — ▼ an	Taps (7) Lechts Charlottenhof Kedder Rasik Baranowsk Laakt Reval Ost Reval Baltisch. Bf. (8) (11) (13)	an ▲ — — — — — — ♂ ab	1231 1216 1145 1101 1041 1012 956 937 914	355 — 326 — 240 — — — 201 140	1040 1027 956 917 901 837 822 808 755	250 237 216 142 126 107 1252 1239 1225
719 814 1032	639 — — —	639 607 655 833	— — — —	— — — —	an an an an	Humala (Fbf.) (11) Kegel (8) (9) Baltischport (9) Hapsal (8)	ab ab ab ab	645 — — —	645 930 844 717	— 530 — 233	715 847 805 —

3. 4.

3. Kreuzburg—Rjezyca.

	309 2 u.3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	310 2 u.3	
	1000		ab	Riga Hbf. R. (1)	an	617	
	1012		ab	Dünaburg ü. Zargrad (1)	an	605	
	911		ab	Alt-Schwaneburg (4)	an	637	
	315	0,0	ab	Kreuzburg (1)	an	1230	
	326	3,9	↗	Silan	▲	1221	
	400	13,0		Kuki		1159	
	456	34,7		Borch		1059	
	528	50,1		Askolnische		1013	
	603	58,4		Warkljane		953	
	640	68,9		Weliony		914	
	658	77,3	▼	Syrkowka	↘	847	
	734		an	Rjezyca Mosk. Bf.	ab	812	
	759		ab		an	747	
	807	98,0	an	Rjezyca Petersbg. Bf.	ab	739	
	117		an	Pskow	ab	841	
	300		an	Dünaburg ü. Ruschony	ab	240	

4. Stockmannshof—Alt-Schwaneburg.

473 2 u.3	409 2 u.3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	410 2 u.3	474 2 u.3
728	1000		ab	Riga Hbf. R. (1)	an	617	1024
	1012		ab	Dünaburg ü. Zargrad (1)	an	605	
	812		ab	Rjezyca Mosk. Bf. (3)	an	734	
116	117		ab	Kreuzburg (1)	▲ an	27	220
145	146		an	Stockmannshof (1)	↘ ab	24	147
234	230	0,0	ab	Stockmannshof (1)(3)	↘ an	128	110
324	320	18,9	↗	Neu-Kalzenau	▲	1248	1230
338	334	26,0		Alt-Kalzenau		1227	1209
403	358	31,9		Marzen		1211	1153
435	430	44,4		Modon		1139	1121
528	523	59,3		Sesswegen		1104	1044
546	541	66,1		Selsau		1019	959
613	608	81,2	▼	Neu-Schwaneburg	↘	952	932
642	637	98,2	an	Alt-Schwaneburg (5)	↘ ab	911	900
1212	1202		an	Ramotzki (5)	ab	330	323
1149	1222		an	Pytalowo (5)	ab	312	258
605	510		an	Walk (10)	ab	1025	1025

5. Ramotzki—Alt-Schwaneburg—Pytalowo.

517 2 u.3	509 2 u.3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	510 2 u.3	518 2 u.3
140	12 ²⁵		ab	Reval (2)	an	403	204
1107	10 ⁵⁵		ab	Riga Hbf. R. (2)	an	5 ²²	446
246	3 ²³	0,0	ab	Ramotzki (2)	an	12 ¹²	1202
313	3 ⁵⁰	10,5	⬆	Putra	▲	11 ⁴⁸	1138
338	4 ¹⁵	18,7		Prawe		11 ²⁸	1118
437	5 ¹⁷	36,9		Serben		10 ⁴⁴	1034
458	5 ³⁸	44,3		Drostenhof		10 ⁰⁶	956
530	6 ¹⁰	57,3		Neu-Pebalg		9 ³³	923
553	6 ³³	60,6		Ramkau		9 ¹¹	901
626	7 ¹¹	73,1		Urext		8 ⁴⁹	839
645	7 ³⁰	81,7		Lysohn		8 ¹²	803
702	7 ⁴⁸	88,8		Tirsén		7 ⁵⁶	747
732	8 ¹⁴	98,5	▼	Lohre		7 ³⁰	721
747	8 ³¹	105,4	an	Alt-Schwaneburg (4)	⌂ ab	7 ¹¹	702
605	5 ¹⁰		an	Walk (10)	ab	10 ²⁵	1025
128	1 ¹⁰		an	Stockmannshof (4)	ab	2 ³⁴	230
837	9 ¹⁶	105,4	ab	Alt-Schwaneburg (4)	⌂ an	6 ²⁶	617
918	9 ⁵⁷	127,5	⬆	Sitta	▲	5 ⁵⁰	541
940	10 ¹⁹	134,1		Bolowsk		5 ³²	523
1028	11 ⁰²	154,2		Kuprowa		4 ⁴⁷	438
1107	11 ⁴⁰	173,6		Marienhausen		4 ⁰¹	347
1182	12 ⁰⁷	186,5	▼	Maratschewo		3 ³²	318
1149	12 ²²	194,7	an	Pytalowo	ab	3 ¹²	258
850	8 ⁴⁹		an	Pskow	ab	8 ⁴¹	958
454	12 ⁵⁶		an	Dünaburg ü. Ruschony	ab	5 ⁴⁰	240

6. Walk—Pskow.

617 2 u.3	629 2 u.3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	618 2 u.3	630 2 u.3
1225 1225	140		ab	Reval (2)	an	403 403	204
314 314	239 416 239 416		ab	Taps (2)	an	114 114	1253 1137 1253
702 702	635 732 635 732		ab	Dorpat (2)	an	929 929	822 910 822 910
1107 1107	1055 1055		ab	Riga Hbf. R. (2)	an	446 446	127 522 127 522
1026 1026	1030 1030		ab	Alt-Schwaneburg (10)	an	502 502	506 506
937 937	937 937		ab	Pernau (13)	an	603 603	603 603
1040 1040	1005 1005	0,0	ab	Walk (2) (10) (13)	an	530 530	527 527
1052 1052	1017 1017	6,3	ab	Rester	an	519 519	511 511
1107 1107	1040 1040	15,7		Karolen		504 504	448 448
1147 1147	1121 1121	29,6		Anzen		443 443	416 416
1212 1212	1157 1157	46,1		Sommerpahlen		400 400	326 326
1248 1248	1246 1246	59,3		Werro		340 340	255 255
103 103	111 111	68,7		Gussar		310 310	207 207
116 116	144 144	77,4		Neuhausen		256 256	146 146
131 131	207 207	86,4		Pimsha		241 241	12 12
203 203	238 238	96,5		Petschory		225 225	1256 1256
219 219	305 305	106,7		Koscheljacha		146 146	1223 1223
238 238	340 340	118,8		Isborsk		127 127	1155 1155
257 257	403 403	131,0		Moglin		108 108	1123 1123
311 311	434 434	139,4	ab	Polkowoi	ab	1254 1254	1102 1102
318 318	450 450	142,8	an	Pskow I	ab	1246 1246	1042 1042
390 390	1256 1256	an	an	Dünaburg ü. Ruschony	ab	240 240	115 115

7. Taps—Narwa.

729 2 u. 3	717 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.	Zug Nr. Kl.	718 2 u. 3	730 2 u. 3
10 ⁵⁵	11 ⁰⁷		ab	Riga Hbf. R. (2)	an 44 ⁶	5 ²²
6 ³⁸	6 ¹⁵ 6 ³⁸		ab	Walk (2)	an 9 ¹⁰	9 ³³
9 ⁵⁴	8 ⁴⁴ 9 ³⁰		ab	Dorpat (2)	an 7 ⁰⁷	6 ³⁷
12 ²⁵	9 ¹⁴		ab	Reval (2)	an 7 ⁰⁵	4 ⁰³
3 ²⁴	1 ⁰⁹	0,0	ab	Taps (2)	an 3 ³⁰	1 ¹⁵
3 ⁴⁶	1 ³⁷	13,8	↯	St. Kathrinen	an 3 ¹⁰	12 ⁵⁵
4 ¹⁴	2 ⁰⁷	26,4		Wesenberg	an 2 ²⁵	12 ²⁹
4 ²⁹	2 ²²	35,7		Waiküll	an 2 ²³	12 ⁰⁵
4 ⁵²	2 ⁴⁵	44,3		Kappel	an 2 ⁰⁶	11 ⁵¹
5 ⁰⁸	3 ⁰¹	53,9		Sonda	an 1 ⁴³	11 ³²
5 ³⁰	3 ²⁰	66,0		Izenhof	an 1 ²⁴	11 ¹³
5 ⁴⁵	3 ³⁵	75,3		Kochtel	an 1 ⁰⁹	10 ⁵³
5 ⁵⁷	3 ⁴⁷	82,3		Sompan	an 12 ⁵⁷	10 ⁴⁶
6 ²⁴	4 ¹⁴	89,7		Jewe	an 12 ⁴⁴	10 ³³
6 ³⁸	4 ²⁸	98,1		Orro	an 12 ¹⁶	10 ⁰⁵
6 ⁵⁴	4 ⁴³	107,2		Waiwara	an 12 ⁰¹	9 ⁵⁰
7 ⁰⁹	4 ⁵⁸	116,2		Korf	an 11 ⁴⁶	9 ³⁴
7 ²³	5 ¹²	125,3	▼	Soldina	an 11 ³²	9 ²⁰
7 ³⁵	5 ²⁴	132,1	an	Narwa	an 11 ¹⁹	9 ⁰⁷

8. Reval—Nömmen—Hapsal.

829	845	847	849	817	851	853	km	Zug Nr.	Zug Nr.	844	818	846	852	848	850	930	854
2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3		Kl.	Kl.	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3	2 u. 3
10 ⁵⁵		4 ⁴⁵	11 ⁰⁷	11 ⁰⁷				ab	Riga Hbf. R (2)	an		4 ⁴⁶		1 ²⁷	1 ²⁷	5 ²²	5 ²²
9 ⁵⁴		3 ³⁵	8 ⁴⁴	8 ⁴⁴				ab	Dorpat (2)	an		7 ⁰⁷		2 ⁴²	2 ⁴²	6 ³⁷	6 ³⁷
1 ³⁸		7 ²⁰	12 ⁰¹	12 ⁰¹	4 ⁰⁰			ab	Taps (2)	an	12 ³¹	3 ⁵⁵	10 ⁴⁰	10 ⁴⁰		2 ⁵⁰	2 ⁵⁰
9 ⁵⁴			9 ⁵⁴	9 ⁵⁴				ab	Allenküll (13)	an		6 ¹⁷				6 ¹⁷	6 ¹⁷
6 ²⁰	6 ⁴⁰	1 ³²	4 ¹⁵	5 ²⁰	8 ¹⁰	11 ⁴⁵	0,0	ab	Reval Balt. Bf. (2)	an	7 ²⁸	10 ¹²	3 ¹⁵	6 ³⁰	7 ³¹	9 ¹²	9 ⁴⁰
6 ⁴⁰	6 ⁵⁵	1 ⁴⁷	4 ³⁰	5 ³⁴	8 ²⁵	12 ⁰⁰	7,8	↕	Nömmen	↕	7 ¹⁶	10 ⁰⁰	3 ⁰³	6 ¹⁶	7 ¹⁹	9 ⁰⁰	9 ²⁶
7 ⁰⁴	an	an	an	6 ⁵⁵	an	an	18,6	↓	Friedrichshof	↕		9 ⁴³		5 ⁵³			9 ⁰⁴
7 ¹⁹				6 ⁰⁷			26,8	an	Kegel (9)	ab		9 ⁵⁰		5 ³⁰			8 ⁴⁷
8 ¹⁴				6 ⁵⁵				an	Baltischport (9)	ab		8 ⁴⁴		6 ⁵⁵	an		8 ⁰⁵
7 ⁴²				6 ²²			26,8	ab	Kegel (9)	an		9 ²⁰		5 ²⁰			8 ⁴²
8 ⁰⁶				6 ⁴⁰			37,6	↕	Wassaleem	↕		9 ⁰⁷		5 ⁰¹			
8 ⁵⁰				7 ⁰¹			51,3	↓	Riesenberg			8 ⁴⁸		4 ³¹			
9 ¹⁰				7 ¹⁶			62,2	↓	Elama			8 ³¹		4 ⁰²			
9 ³²				7 ⁴¹			72,1	↓	Risti			8 ¹⁵		3 ⁴²			
9 ⁵²				7 ⁵⁸			82,4	↓	Pallifer			7 ⁵¹		3 ¹⁶			
10 ¹³				8 ¹⁸			93,9	↓	Taibel	↕		7 ³⁵		2 ⁵⁵			
10 ³²				8 ³³			104,4	an	Hapsal	ab		7 ¹⁷		2 ³³			von Baltischport

9. Kegel—Baltischport.

929 2 u. 3	917 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	918 2 u. 3	930 2 u. 3
	2 ³³		ab	Hapsal (8)	an	8 ³³	
620	5 ²⁰		ab	Reval (8)	an	10 ¹²	940
737	6 ²⁰	0,0	ab	Kegel (8)	an	917	842
753	6 ³⁴	8,9	ab	Lodensee	ab	903	826
814	6 ⁵⁵	20,7	an	Baltischport	ab	844	805

10. Alt-Schwaneburg—Walk I (Kleinbahn).

1 2 u. 3	3 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	4 2 u. 3	2 2 u. 3
234	230		ab	Stockmannshof (4)	an	110	128
312	258		ab	Pytalowo (5)	an	1222	1149
330	323		ab	Ramotzki (5)	an	1202	1212
1030	1026	0,0	ab	Alt-Schwaneburg	an	506	502
1055	1054	9,5		Stomersee	▲	442	438
1118	1114	13,9		Kalnemoise		431	427
1138	1134	20,4		Annenhof		400	356
1236	1232	32,9		Marienburg	⌂	330	326
1259	1255	41,1		Alswig		246	242
122	118	49,7		Korwenhof		220	216
228	216	59,9		Hoppenhof		149	145
311	249	71,6		Menzen		1245	1246
404	335	84,3		Taiwola		1212	1213
413	348	86,9		Lannemez		1154	1151
439	400	93,2		Koiküll		1138	1135
506	426	102,2		Kawershof		1113	1110
553	459	111,9	▼	Walk II (13)	⌂	1048	1045
605	510	116,1	an	Walk I (13)	⌂ ab	1025	1025
603	603		an	Pernau (13)	ab	937	937
450	318		an	Pskow (6)	ab	1042	1246
446	127 522		an	Riga (2)	ab	1107	1055
929	822 910		an	Dorpat (2)	ab	702	635 732
403	204		an	Reval (2)	ab	1225	140

11. 12.

11. Reval—Hummala (Festungsbahn).

11 3	13 3	15 3	17 3	19 3	km	Zug Nr. Kl.	Zug Nr. Kl.	12 3	14 3	16 3	18 3
	1 ³⁸ 9 ⁵⁴	7 ²⁰	12 ⁰¹ 9 ⁵⁴	4 ⁰⁰		ab Taps (2)	an	12 ³¹ 6 ¹⁷	3 ⁵⁵ 6 ¹⁷	10 ⁴⁰ 6 ¹⁷	2 ⁵⁰ 6 ¹⁷
	9 ³⁰	1 ⁴⁵	4 ⁴⁰	9 ³⁰	0,0	ab Reval Hafenbf. (13)	an	8 ⁵⁰	11 ⁴⁶	3 ⁴⁷	9 ⁰³
	10 ⁰⁰	2 ¹¹	5 ⁰⁷	9 ⁵⁶	3,7	Reval Fellin. Bf. (13)	▲	8 ²⁵	11 ²¹	3 ²²	8 ³⁸
	10 ⁰⁷	2 ¹⁸	5 ¹⁴	10 ⁰³	5,8	Liiwa		8 ¹⁴	11 ¹⁴	3 ¹⁴	8 ³⁰
	10 ¹⁴	2 ²⁵	5 ²¹	10 ¹⁰	7,9	Nõmme Ost	↕	8 ⁰⁷	11 ⁰⁷	3 ⁰⁷	8 ²³
	10 ²⁰	2 ³¹	5 ²⁷	10 ¹⁶	10,0	an } Nõmme Festgbf.	{ ab	8 ⁰⁰	11 ⁰⁰	3 ⁰⁰	8 ¹⁶
5 ²⁰			5 ³⁵		ab		{ an	7 ⁴⁹			8 ¹¹
5 ³⁴			5 ⁴⁹		15,3	Hark	▲	7 ³⁶			7 ⁵⁸
5 ⁵²			6 ¹⁵		22,8	Serwe		7 ¹⁹			7 ⁴¹
6 ⁰⁰			6 ²³		24,9	Wazla		7 ⁰²			7 ³²
6 ⁰⁹			6 ³²		27,6	Fähna	↕	6 ⁵³			7 ²³
6 ¹⁶			6 ³⁹		31,3	an Hummala	ab	6 ⁴⁵			7 ¹⁵

12. Weissenstein—Tamsal (Kleinbahn).

21 2 u. 3	23 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.	Zug Nr. Kl.	24 2 u. 3	22 2 u. 3
6 ⁵⁰	9 ⁴³		ab Allenküll (13)	an	6 ⁰⁹	9 ⁰⁰
7 ²⁹	10 ²⁰		an Weissenstein (13)	ab	5 ³²	8 ²³
7 ³⁷	10 ²⁸	0,0	ab Weissenstein (13)	an	5 ²⁴	8 ¹⁵
7 ⁵⁰	10 ⁴¹	3,4	↕ Mekshof	▲	5 ¹³	8 ⁰³
8 ⁰⁸	10 ⁵⁹	8,0	↕ Wodja		4 ⁵⁵	7 ⁴⁶
8 ²²	11 ¹³	12,0	↕ Oethel		4 ⁴⁰	7 ³¹
8 ⁴⁸	11 ³⁹	16,8	↕ Orrisaar		4 ²³	7 ¹⁴
9 ⁰⁵	11 ⁵⁶	21,5	↕ Arro		3 ⁵⁷	6 ⁴⁸
9 ³⁵	12 ²⁶	27,4	St. Johannis		3 ³⁶	6 ²⁷
9 ⁵⁷	12 ⁴⁸	33,3	Wechmuth		3 ⁰⁶	5 ⁵⁷
10 ¹⁸	1 ⁰³	38,8	↕ Waiango		2 ⁴⁵	5 ³⁶
10 ³³	1 ²⁴	43,0	↕ Arraska		2 ²⁹	5 ²⁰
10 ⁵⁰	1 ⁴¹	48,0	an Tamsal (2)	ab	2 ¹¹	5 ⁰²
	2 ⁰⁴	9 ⁴⁵	an Reval (2)	ab	7 ⁵⁵	1 ⁴⁰
	11 ³⁷	7 ⁰⁰	an Taps (2)	ab	11 ¹¹	4 ¹⁶
6 ¹²	7 ⁰⁷	6 ³⁷	an Dorpat (2)	ab	9 ⁵³	9 ³⁰ 8 ⁴⁴
	4 ¹⁶	5 ²²	an Riga (2)	ab	10 ⁵⁵	11 ⁰⁷

13-a.

Pernauer Kleinbahnen.

13-a. Walk—Pernau.

31 2 u. 3	35 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.	Zug Nr. Kl.	32 2 u. 3	36 2 u. 3
1225	140		ab Reval (2)	an	204	403
702	635 732		ab Dorpat (2)	an	822 910	929
1107	1055		ab Riga (2)	an	127	446
1042	1246		ab Pskow (6)	an	318	450
1026	1030		ab Alt-Schwaneburg (10)	an	506	502
1010	1010	0,0	ab Walk I (10)	an	540	544
1022	1022	3,4	an Walk II (10)	ab	528	532
1032	1032		ab	an	520	524
1118	1118	16,2	Ermes	▲	444	446
1136	1136	21,4	Stalenhof	▲	423	425
1214	1214	32,1	Piksar	▲	347	349
1238	1238	39,9	Naukschen	▲	308	310
116	116	47,1	Rujen	▲	246	248
159	159	60,4	Kürbelshof	▲	158	158
232	232	70,9	an Moiseküll	ab	124	124
929	929		an Walk I (10)	ab	642	642
642	642		ab Walk II (10)	an	929	929
257	257	70,9	ab Moiseküll	an	1259	1259
339	339	83,2	Quellenstein	▲	1223	1223
405	405	90,6	Sigaste	▲	1149	1149
448	448	102,9	Surri	▲	1104	1104
509	509	109,4	Fideikommiss	▲	1032	1032
548	548	120,7	Waldhof	▲	957	957
603	603	124,4	an Pernau	ab	937	937

13-b. Moiseküll—Allenküll (Weissenstein)—Reval-Hafen.

37 2 u.3	33 2 u.3	km	Zug Nr. Kl.	Zug Nr. Kl.	38 2 u.3	34 2 u.3		
302	302	0,0	ab	Moiseküll	an 12 ⁵⁵	12 ⁵⁵		
339	339	10,9	↘	Abbia	▲ 12 ²³	12 ²³		
421	421	19,5		Hallist	11 ⁴⁶	11 ⁴⁶		
435	435	23,8		Euseküll	11 ²²	11 ²²		
516	516	34,1		Kersel	10 ⁵⁰	10 ⁵⁰		
532	532	39,0	▼	Sinealik	10 ²⁷	10 ²⁷		
555	555	44,9	an	Fellin	{ ab 10 ⁰⁸	10 ⁰⁸		
615	615		ab					
704	704	57,2	↘	Surgefer	▲ 9 ⁴⁸	9 ⁴⁸		
734	734	66,2		Ollustfer	8 ⁴¹	8 ⁴¹		
818	818	75,8		Wöchma	8 ⁰⁴	8 ⁰⁴		
835	835	80,5		Ollepäh	7 ³⁵	7 ³⁵		
856	856	86,8	▼	Kerrefer	7 ¹⁵	7 ¹⁵		
929	929	97,6	an	Allenküll	ab 6 ⁴²	6 ⁴²		
38a 2 u.3	37a 2 u.3	34a 2 u.3	33a 2 u.3		38b 2 u.3	37b 2 u.3	34b 2 u.3	33b 2 u.3
650	1000	647	943	0,0	ab	Allenküll	▲ an 6 ⁰⁹	9 ²⁰
729	1040	727	1020	12,8	an	Weissenstein (12)	ab 5 ³²	8 ⁴⁰
1050		141		an	Tamsal (12)	ab 2 ¹¹		5 ⁰²
954	954	97,6	ab	Allenküll	an 6 ¹⁷		6 ¹⁷	
1021	1021	105,3	↘	Kollo	▲ 5 ⁵⁴		5 ⁵⁴	
1100	1100	114,5		Lauri	5 ²⁴		5 ²⁴	
1135	1135	123,6		Lelle	4 ⁴⁶		4 ⁴⁶	
1213	1213	134,2		Kedenpäh	4 ¹⁰		4 ¹⁰	
1254	1254	141,2		Hermet	3 ⁴⁴		3 ⁴⁴	
128	128	149,9		Haggud	3 ⁰³		3 ⁰³	
214	214	162,5		Kappakoil	2 ²¹		2 ²¹	
307	307	178,4	▼	Sack	1 ²⁵		1 ²⁵	
347	347	191,5	an	Reval Fell. Bf. (11)	{ ab 12 ²⁹	12 ²⁹	12 ²⁹	12 ²⁹
357	357		ab					
422	422	195,5	an	Reval Hafenbf. (11)	ab 11 ⁵⁴		11 ⁵⁴	
1040	1231		an	Taps (2)	ab 4 ⁰⁰		7 ²⁰	
833	1032		an	Hapsal (8)	ab 2 ³³		7 ¹⁷	
639			an	Hummala (11)	ab 7 ¹⁵		6 ⁴⁵	

Wolmarsche Zufuhrbahn. (Kleinbahn.)

14. Haynasch—Smilten.

43 2 u. 3	km	Zug Nr. Kl.		Zug Nr. Kl.	44 2 u. 3
600	0,0	ab	Haynasch	an	935
620	7,3	↓	Salis	▲	918
628	10,0	↓	Puntschur		909
653	18,6	↓	Sonep		848
703	21,8	↓	Kadak		830
727	28,6	↓	Sepküll		812
751	35,5	↓	Erküll		747
812	42,0	↓	Puikeln		725
826	45,0	↓	Lappier		713
837	49,1	↓	Kaugur		651
912	60,4	↓	Daugeln		622
934	68,9	↓	Mojahn		550
949	74,0	↓	Kokenhof	↓	536
959		an		ab	522
1010	77,9	ab	Wolmar II	an	510
1020	81,6	an	Wolmar I (2)	ab	500
522		an	Riga (2)	ab	1055
403		an	Reval (2)	ab	1225
450	81,6	ab	Wolmar I (2)	an	1025
512	90,2	↓	Zempen	▲	1004
525	94,1	↓	Neu-Sackenhof		954
550	100,7	↓	Wilkenpahlen		935
603	106,1	↓	Staring	↓	917
623	113,2	an	Smilten	ab	900

Stern-Str. Nr. 15.

Das grösste u. eleganteste Etablissement
Dorpat

(Restaurant)

Wintergarten de Commerce

Konzert-Saal ☆ Varieté.

Balkons mit Glasveranden, Hochterrassen mit wunderschöner Aussicht in staubfreiem Stadtteil, mit schönem Garten.

Auftreten nur I klass. Künstler.

Konzerte v. besten **Ton-Künstlern**.

Bestenbekannte **Küche** und **Weine**. Annahme von Bestellungen auf Dinners und Soupers in und aus dem Hause

unter der Direktion **A. Gaik**.

Stern-Str. Nr. 15.

Stern-Str. 15.

Stern-Str. 15.

Wichtige Bestimmungen.

A. Beförderung von Personen.

Durch Verabfolgung eines Fahrausweises übernimmt die Eisenbahn keine Verpflichtung zur Beförderung, diese kann vielmehr nach alleinigem Ermessen der Eisenbahn verweigert werden, wenn betriebliche Gründe u. s. w. es erfordern.

Vor Antritt der Reise muss der Reisende eine Fahrkarte erwerben. Die Verabfolgung der Fahrkarte erfolgt nur, wenn sich der Reisende im Besitze der erforderlichen Ausweise befindet.

Antritt der Reise am Lösungstage der Fahrkarte oder an dem darauffolgenden Tage.

Fahrtunterbrechung ist unzulässig.

Die Fahrkarte muss bis zur Zielstation des Reisescheines gelöst werden. Wer über die Zielstation hinausfährt, oder auf einer Zwischenstation vor dem Reiseziel den Zug verlässt, wird festgenommen.

Dem Reisenden ist der **Übergang in eine höhere Wagenklasse** oder in einen zuschlagpflichtigen Zug gestattet, gegen Lösung einer Übergangskarte.

Den Inhabern von Militärfahrscheinen, Schülerzeitkarten, Monatskarten, Freikarten und Freifahrtscheinen ist der Übergang in eine höhere Wagenklasse gegen Lösung von Übergangskarten nicht gestattet.

Wer die **Abfahrt versäumt** hat keinen Anspruch auf Fahrgelderstattung oder Entschädigung.

Wer Fahrzeuge oder Ausrüstungsstücke der Eisenbahn beschädigt oder verunreinigt, hat die entstandenen Kosten zu erstatten.

Handgepäck kann frachtfrei in die Personenwagen mitgenommen werden, wenn dadurch eine Belästigung der Mitreisenden nicht zu erwarten und keine Zoll-, Steuer- oder Polizeivorschriften entgegenstehen. Zur Unterbringung des Handgepäcks steht dem Reisenden der Raum über und unter seinem Sitzplatz zur Verfügung.

Die **Mitnahme von Tieren** in die Personenwagen durch Zivilpersonen ist nicht gestattet. Ausgenommen sind **kleine Hunde** — Schosshunde — wenn seitens der Mitreisenden Einspruch hier-

gegen nicht erhoben wird. Für jedes Tier ist eine Fahrkarte 3. Klasse zu lösen, auch dann, wenn die Auflieferung als Gepäck erfolgt.

Die Fahrpreise betragen für eine Person und 1 km. für die 1. Wagenklasse 0,16 M., mindestens 1,00 M.

„ 2. „ 0,12 M., „ 0,70 „

„ 3. „ 0,08 M., „ 0,50 „

Die Fahrpreise sind der Preistafel auf Seite 39–40 zu entnehmen.

Fahrpreisermäßigungen.

Kinder bis zum vollendeten vierten Lebensjahre, für die ein besonderer Platz nicht beansprucht wird, werden frei befördert.

Für Schüler bis zum vollendeten 18. Lebensjahre werden Schülerzeitkarten ausgegeben. Arbeitertransporte sowie geschlossene Transporte armer Kinder nebst Pfleger genießen ebenfalls Fahrpreisermäßigung. Nähere Auskunft erteilen die Fahrkartenausgaben.

Monatskarten werden ausgegeben zur beliebig häufigen Fahrt zwischen zwei Stationen zu ermäßigten Preisen für die Dauer eines Kalendermonats.

Preistafel für Monatskarten siehe Seite 41.

Die Ausgabe der Monatskarten erfolgt unmittelbar durch die Fahrkartenausgaben. Bedingungen über die Verausgabung und Benutzung der Monatskarten sind bei den Fahrkartenausgaben zu erfragen.

Fahrpreiszuschläge.

Der Reisende, der ohne gültige Fahrkarte im Zuge betroffen wird, hat das Vierfache des Fahrpreises für die von ihm zurückgelegte Strecke, mindestens 20 M zu zahlen. Wenn die Zugangsstation nicht sofort unzweifelhaft nachgewiesen werden kann, ist der erhöhte Fahrpreis für die ganze vom Zuge zurückgelegte Strecke bis zur Nachlösestation zu entrichten. Als ungültig ist eine Fahrkarte auch dann anzusehen, wenn sie nicht für die benutzte Zuggattung gilt.

Die strafrechtliche Verfolgung bleibt daneben vorbehalten.

Der Reisende, der unaufgefordert dem Schaffner oder Zugführer meldet, dass er keine Fahrkarte habe lösen können, hat,

a) wenn der tarifmässige Fahrpreis bis zur Nachlösestation 1 M und weniger beträgt, zwei einfache Fahrkarten nachzulösen,

b) wenn der tarifmässige Fahrpreis bis zur Nachlösestation mehr als 1 M beträgt, eine einfache Fahrkarte zu lösen und ausserdem den Betrag von 1 M für eine Nachlösekarte zu entrichten.

Den gleichen Zuschlag hat der Reisende zu zahlen, der über die Zielstation seiner Fahrkarte hinausfährt und dies rechtzeitig dem Schaffner oder Zugführer meldet.

Kein Zuschlag ist zu zahlen:

- a) wenn in der Zugangsstation der Reisende eine direkte Fahrkarte nicht erhalten hat und auf der Anschlussstation wegen kurzer Übergangszeit eine Fahrkarte zur Weiterfahrt nicht hat lösen können und dies dem Schaffner sofort unaufgefordert meldet,
- b) wenn der Reisende die Reise auf einer Station antritt, bei der die Reisenden auf Zahlung des Fahrgeldes im Zuge angewiesen sind.

In allen Fällen, wo eine Nachzahlung geleistet wird, ist eine Bescheinigung (Nachlösezettel) zu verabfolgen.

B. Gepäckbeförderung und Aufbewahrung.

Als **Reisegepäck** sind anzusehen Gegenstände, deren der Reisende zu seiner Reise bedarf. Für eine Person können bis zu 50 kg. Gepäck aufgegeben werden.

Der Beschränkung unterliegen nicht:

- 1) Gepäck von Militärpersonen und den Beamten der deutschen Verwaltung im besetzten Gebiet,
- 2) Kuriergepäck,
- 3) dringliches Militärgut oder Privatgut für die Militärverwaltung, das als Gepäck angenommen werden darf,
- 4) Fahr- und Rollstühle für Kranke.

Das Reisegepäck muss durch seine Verpackung — Koffer, Reisekörbe, Reisetaschen, Hutschachteln, handliche Kisten u. s. w. — als solches kenntlich sein.

Die **Gepäckfracht** beträgt — ohne Rücksicht auf die Entfernung — für jedes einzelne Stück und je angefangene 25 kg = 2,00 M.

Wer Gegenstände aufgibt, die nicht zu seinem Reisebedarf gehören, hat für je angefangene 50 kg 20 Mark zu zahlen.

Ausserdem bleibt strafrechtliche Verfolgung vorbehalten.

Die **Verpackung der Gepäckstücke** muss sicher und dauerhaft sein und jedes Stück die genaue Adresse des Reisenden tragen. Ältere Beklebezettel und sonstige Bezeichnungen, die zu einer Verschleppung des Gepäcks führen, müssen von den Stücken entfernt werden. Nicht, oder mangelhaft verpackte Stücke, unverschlossene Reisetaschen, Kartons und Behälter mit leicht lösbaren Deckel, können von der Abfertigung zurückgewiesen werden.

Der Reisende ist verpflichtet, der zoll- oder steueramtlichen und der polizeilichen Abfertigung seines Gepäcks beizuwohnen.

Die **Auslieferung** des Gepäcks erfolgt nur gegen Rückgabe des bei der Auflieferung erhaltenen Gepäckscheines.

Fehlt der Gepäckschein, so ist Empfangsberechtigung glaubhaft nachzuweisen; auch kann Sicherheitsleistung verlangt werden.

Wird Gepäck nicht innerhalb 12 Stunden nach Ankunft am Bestimmungsort abgeholt, so ist hierfür eine **Aufbewahrungsgebühr** zu entrichten. Diese Gebühr beträgt für jedes Stück und angefangene 24 Stunden.

für Militärpersonen 10 Pf.

„ Zivilpersonen . 20 „

Dieselbe Gebühr wird erhoben für **Aufbewahrung von Handgepäck**. Die Annahme des Handgepäcks erfolgt gegen Hinterlegungsschein, der bei der Auslieferung der aufbewahrten Stücke zurückzugeben ist. Bei Verlust des Hinterlegungsscheines ist Empfangsberechtigung glaubhaft nachzuweisen; auch kann Sicherheit verlangt werden.

C. Expressgut.

Expressgut wird mit Eisenbahnpaketadresse bei den Gepäckabfertigungen aufgeliefert. Das Gesamtgewicht darf für einen Absender und Empfänger 50 kg nicht übersteigen.

Der **Frachtsatz** beträgt für 100 kg und bis zu 15 km. Entfernung 3 Mark und steigt für jede weiteren 15 km um je 1 Mark. Diese Fracht wird von 10 zu 10 kg steigend berechnet und beträgt mindestens 3 Mark.

Siehe Expressgut-Frachttafel Seite 42.

Die Fracht ist bei der Aufgabe zu entrichten.

Nachnahmen sind ausgeschlossen.

Die Abnahme des Expressgutes hat innerhalb 12 Stunden nach Eingang zu erfolgen. Für spätere Abholung wird Lagergeld in Höhe von 20 Pfg. für je 100 kg und je angefangene 24 Stunden erhoben.

Bei unrichtiger Inhaltsangabe beträgt der Frachtzuschlag 10 Mark für jede Sendung.

* * *

Über Beförderung von Leichen, Tieren und Gütern sind Anfragen und Anträge an die Güterabfertigungen zu richten.

Tähtsad määrused.

A. Sõitmine.

Sõiduluba wäljaandmisega ei wõta raudtee ebasõitmisega sehus-
tust oma pääle, ta wõib selle wastu oma heaksarvamise järele seda
takistada, kui liikumise põhjused j. n. e. seda nõuawad.

Sõidu eel peab sõitja omale sõidupileti muretsema. Sõidu-
piletit müüakse ainult siis, kui sõitjal nõuetaw sõiduluba on.

Sõitu peab algama piletiootmisega päewal ehk järgmisel.

Peatused reisirajal ei ole lubatud.

Sõidupilet peab kinni sõidulubal äratähenstatud lõpujaamani
wõetud olema. Kes lõpujaamast mööda sõidab, ehk mõne wahejaama
pääli enne lõpusihtti rongist lahkeb, jääb kinni wõetud.

Sõitjal on lubatud üle minna lörge ma klassi wagunisega ehk
liisamajast wabaselt rongi, kui ta ülemineku-pileti on lunastanud.

Sõidurõõre sõidutunnistuste, foolilaste ajapiletite, kunipiletite,
priipiletite ja prii-sõidutunnistuste omanikkudel ei ole üleminek lör-
ge ma klassi wagunisega lubatud.

Kes rongist maha jääb, ei wõi sõiduraha tagasimaksimist ehk
kahjutasu nõuda.

Kes sõiduabinõusid ehk sõidusiseseädeid rikub ehk mustaks teeb,
peab tekinud kulud kandma.

Käsi- ja jalga wõib maksuta sõiduwagunisega liigi wõtta, kui sellelābi
kaasõitjad arwatawasti tähtsatud ei saa, ehk kui see tolli-, maksu- ehk
politseikorralduste wastu ei käi. Käsi- ja jalga wõtta sõiduwagunisega
sõitjal waba tema istekohta üle ja all olemis ruum.

Loomi liigiwõtta sõiduwagunisega ei ole eraldi lubatud. Wäl-
jawõtte on weikestele koertele — järelekoertele — kui kaasõitjad midagi
selle wastu ei awalda. Iga looma jaoks peab 3. klassi pilet lunas-
tama, ka siis, kui ta bagaasina ära on antud.

Sõiduhind on ühele inimesele ja 1 km. pääst:

1. klassi wagunis	0,16 Mk.,	wähemalt	1,00 Mk.
2. " "	0,12 Mk.,	"	0,70 Mk.
3. " "	0,08 Mk.,	"	0,50 Mk.

Sõiduhinnad waata hinnatabelis lk. 39—40.

Sõiduhinna alandused.

Lapsed kuni täissaanud neljandama eluaastani, kellele iseisemat kohta tarwis ei ole, sõidavad hinnata.

Koolilastele kuni täissaanud 18. eluaastani antakse koolilaste aja-piletid wälja. Tööliste saadetused, niisama ka waestelaste loos-saadetused ühes tallitajatega wõitvad sõiduhinna alandust saada. Digemaid seletusi annawad piletimüümise kohad.

Kuu-piletid antakse paraja hinna eest kui tahes sageda sõidu jaoks lähe jaama wahel ühe kalendrikuu pääle.

Kuu-piletite hinnatabel waata lk. 41.

Kuu-piletite wäljaandmine sünnib otsekohe piletimüügikohtadest. Tingimisi kuu-pileti wäljaandmise ja tarwitamise üle tuleb sõidupiletite wäljaandmise kohtadelt järelepärida.

Sõiduhinna kõrgendused.

Sõitja, keda ilma maksma sõidupiletita rongis leitakse, peab sõidetud maa eest neljakordset hinda, aga vähemalt 20 M. maksma. Kui pääletuleku jaama mitte otsekohe kindlaks ei saa teha, tuleb kõrgendatud sõiduhinda kõige maa eest, mis rong sõitnud, kuni järelmaksu-jaamani maksta. Maksuusetaks tuleb sõidupilet ka siis lugeda, kui ta mitte tarwitatud rongi-liigi kohta ei läi.

Sääl juures jääb kaelakohtuliku karistuse wõimalus.

Sõitja, kes ilma et temalt oleks küsitud, kontuitorile ehk rongijuhile teatab, et ta ei saanud sõidupiletit muretseda, peab,

- a) kui sõiduhind kuni järelostujaamani tarifi järele 1 M. ehk vähem wälja teeb, taks ühekorset sõidupiletit järelostma,
- b) kui sõiduhind kuni järelostujaamani tarifi järele enam kui 1 M. wälja teeb, ühekorset sõidupileti lunastama ja pääle selle 1 M. järele järelostupileti eest maksma.

Sedasama kõrgendust maksab ka sõitja, kes oma sõidupileti lõpu-jaamast mööda sõidab ja õigel ajal kontuitorile ehk rongijuhile teatab. Kõrgendust ei maksta:

- a) kui sõitja pääletuleku jaamast otsekohest piletit ei saanud ja wahejaamas liig lühikese peatusaja pärast edasisõiduks piletit ei saanud lunastada ja sellest kontuitorile ehk rongijuhile ilma järelepärimiseta teatab,
- b) kui sõitja algab sõitu jaamast, kus sõitjatel sõiduhinda rongis maksta tuleb.

Sgäl juhtumisel, kui järelostumist toimetatakse, tuleb tunnistus (järelostu fedel) wälja anda.

B. Bagasi wedu ja hoidmine.

Bagasiks tuleb pidada asju, mida sõitjal reisiks tarwis läheb. Ühe isiku kohta wõib 50 kg. pakke äraantud saada.

Kitsenduse alla ei käi:

- 1) äravõetud maa Sassa valitsuse sõjaväelaste ja ametnikude patid,
- 2) tästjalgade patid,
- 3) hädaline sõjaväe ehk erapatid sõjaväe jaoks, mida bagasina vastu võtta tohib,
- 4) haigete sõidu- ja meertoolid.

Reisipatid peavad oma pakkimise viisi läbi — sumadanid, reisiformid, reisi-käefotid, tübarafarbid, käsi-kastid j. n. e. kui niisugused tuntavad olema.

Bagasi veohind on — kauguse peale vaatamata — iga asja ja algava 25 kg. päält = 2,00 M.

Kes bagasi annab asju, mis reisiks tarvilikud ei ole, peab iga alganud 50 kg. pealt 20 Marka maksma. Pääteselle jääb laetakohtu-lisu karistamise võimalus.

Asjade sissepakkimine peab kindel ja vastupidav olema ja iga asi peab sõitja täieliku adressi kandma. Wanad sebelid ja asjalikud märgid, mis pakki kadumaminekule kaasa aitavad, peavad asjadelt kõrvaldatud olema. Sugugi ehk puudulikuks pakitud asjad, lufutamata reisitaskud, karbid ja ümbrikud kergesti avatava kaanega, võivad teoks mitte vastuvõetud saada.

Sõitja on kohustatud oma pakide tolli- ehk maksuametliku ja politseiliku läbiwaatuse juures wiibima.

Pakide väljaandmine sünnib ainult vastuvõtmise juures saadud bagasijedeli vastu.

Kui bagasijedelit ei ole, peab vastuvõtmisõigus selgeks tehtama; võib ka kantsioni sissemaksimist nõuda.

Kui patid mitte 12 tunni jooksul pärast sihtkohale jõudmist ära toodud ei ole, tuleb selle eest alalhoidmise maksu maksta. See maks on iga asja ja alganud 24 tunni eest

sõjaväelastele 10 penni,
eraisikutele . . 20 "

Seesama maks on ka käsipakkide hoidmise eest. Käsipakkide vastuvõtmine sünnib hoiusemeli vastu, mida hoiule antud asjade väljaandmise juures tagasi anda tuleb. Kui hoiusemel kadunud, tuleb vastuvõtmisõigus selgeks teha; ka võib kindlustust nõuda.

C. Kiirsaadetused.

Kiirsaadetused saavad raudteepaki adressiga bagasi vastuvõtmise kohal äraantud. Kogukaal ühe saatja ja vastuvõtja kohta ei tohi üle 50 kg. olla.

Wecmaks on iga 100 kg. ja kuni 15 km. kauguseni 3 Marka

ja laswab iga järgmise 15 kg.-iga 1 Marga wõrra. Weoraha arwatatse 10 tuni 10 kg.-ni tõustes ja maksab vähemalt 3 Marka.

Waata kiirsaadetuste weotabel lk. 42.

Weoraha on ärafaatmise juures maksta.

Järelmaksuga ei saadeta.

Kiirsaadetuste äratoomine peab 12 tunni jooksul pärast pärale jõudmist sündima. Pärastise äratoomise eest wõetakse hoiuraha 20 penni iga 100 kg. ja iga alganud 24 tunni eest.

Wale sisu teadaandmise korral kõrgendatakse weoraha 10 Marga wõrra iga saadetuse päält.

* * *

Surnukehade, loomade ja kauba saatmise üle järelepärimistega ja palwetega tuleb kaubawastuwõtmise kohtade poole pöörata.

Swarigi nofazijumi.

A. Personu pahrweščana.

Zaur braučšanas atļauju izdošanai dzelzeca valde veļl neufs-
nemās izpildīt pahrweščanu, ņhi war no winas weļl tiŭt leegta, ka
braučšanas kaweļki to praņa.

Pirms zeļoščanas eefahščanas zeļotajam janoperŭ zeļoščanas
karte. Karte teef izdota tiŭtai tad, ka zeļotajam ir wiņas wajadŭigās
leeziŭas.

Zeļoščanas eefahščana ir braučšanas kartes piriščanas deenā,
jeb deenu peļz tam.

Braučšanas pahrtraučšana ir leegta.

Braučšanas karte japiŗt peļz zeļoščanas ņihmes liħŭŭ gala
ŭazijai. Kaņ brauŗ tabļat, jeb iŭŭahpi ŭtarpiŭtazijā, teef ņanemŭs.

Zeļotajam ir atļauts beŭ peemaŭŭas pahrteet augŭŭatā klafē, ka
wiņŭŭ nopiŗt pahreeščanas karti.

Kareiwju un briħwbraučšanas ņihmju, ŭā ari ņkolenu laiŗkarŭŭu,
meħneŭŭkarŭŭu un briħwkarŭŭu iħpaŭŭneefeeem pahreeščana augŭŭatā
klafē peļz pahreeščanas karŭŭu piriščanas aiŭleegta.

Kaņ aiŭbraučšanu noŭawē, newar praŭit braučšanas naudas
atdoŭšanu jeb atliħŭŭŭinašanu.

Kaņ wagonus jeb dzelzeca leetas maitā jeb noŭmuļo, tam par
to ņlahde jaatliħŭŭŭina.

Roŭpaļas war nemt beŭ maŭŭas liħŭŭŭ personu wagonōs, ka
to neapŗuħŭŭtina liħŭŭŭzeļotajus un ka tas naw pret muitas, noboŭŭu
jeb poliŗeŗas preeŭŭŭraŭŭteem. Deħl roŭpaŭu nolitŭšanas zeļotajis war
iŭleetot ruħmi augŭŭŭus un ņem ņawas weetas.

Kuŭŭonus nemt liħŭŭŭ personu wagonōs priwatpersonam aiŭleegŭs.
Peelaiŭta tiŭai ŭleħpŭŭu liħŭŭŭnemŭšana, ka liħŭŭŭzeļotaji ar to ir meerā.
Preeŭŭŭ ŭatra ŭuna japiŗt III. klafes karte, ari tad, ka teef uŭdoti ŭā
bagatŭa.

Braučšanas ŭena ir weenai personai par 1 km.

I. klafē	0,16	wiŭmaŭat	1.00 M.
II. "	0,12	"	0.70 "
III. "	0,08	"	0.50 "

Braučšanas ŭenas redŭamas ŭenu tabelē, 39—40 l. puŭēs.

Braultſchanaſ zenaſ pamaſinaſchana.

Behrneem apafſch 4 gadeem, furi ſewiſchſas weetſas ne-eenem, braultſchana ir brihwa.

ſtoleneem lihdſ 18 gadeem teeſ iſdotas ſtolenu laiſa kartes. Darbineeku, jeb kopiga neturigu behrnu weſchana ar kopeju, banda ari pamaſinatſas zenaſ. Tuwaſas ſinaſ paſneedi braultſchanaſ ſahrtſchu iſdoſchanaſ weetſas.

Mehneſcha kartes, ar kuraſ ſtarp diwaſ ſtaſijam war brault pehz patiſas, teeſ dotas par pamaſinatam zenam uſ mehneſcha laiſu.

Mehneſcha ſahrtſchu tabeli ſtatees 41 lapas puſe.

Mehneſcha ſahrtſchu iſdoſchanaſ noteek turpat braultſchanaſ ſahrtſchu iſdoſchanaſ weetſas. Noſaſijumi par mehneſcha ſahrtſchu iſdoſchanaſ un leetoſchanaſ ir dabonami ſinat braultſchanaſ ſahrtſchu iſdoſchanaſ weetſas.

Braultſchanaſ zenu paangſtinaſchana.

Belotajam, kurtſch teeſ atraſtſ wilzeena bei nederigas braultſchanaſ kartes, jamaſſa 4 ſahrtiga braultſchanaſ zena par no wina nobraultu zeku — wiſmaſaſ 20 M. Kad eekahpſchanaſ weetu newar beſ ſchaubam tuhlin peerahdit, tad jamaſſa paangſtinata zena par wiſu no wilzeena nobraultu zeku lihdſ braultſchanaſ kartes eegahdaſchanaſ weetai. Ka nederiga teeſ tad braultſchanaſ karte eekſatita, tad wina naw iſdota preeſſch leetota wilzeena braultſchanaſ.

Suhdſeſchanaſ teeſiba tur ſlaht naw iſſlehgta.

Belotajam, kurtſch beſ uſaizinaſchanaſ uſdod ſonduktoram jeb wilzeena waditajam, ſa naw paſpehjis nopirkt braultſchanaſ karti, japirkt

a) tad pehz tarifa braultſchanaſ kartes zena iſtaifa lihdſ pehz-pirktſchanaſ ſtaſijai 1 M. jeb maſaſ, — diwi weenkahrtſchſas braultſchanaſ kartes,

b) tad pehz tarifa braultſchanaſ zena lihdſ pehzpirktſchanaſ ſtaſijai ir wairat, ſa 1 M. — weena weenkahrtſchſa braultſchanaſ karte un beſ tam wehl japeemakſa zena 1 M. par weenu pehzpirktſchanaſ karti.

Ta pate peemakſa jaiſpilda zelotajam, kurtſch branſ tahlat, ſa lihdſ ſawas kartes gala ſtaſijai un taſ paſino pee laiſa ſonduktoram jeb wilzeena waditajam.

Peemakſas naw jamaſſa:

a) tad eekahpſchanaſ ſtaſija zelotajſ naw dabuiſ taiſnas braultſchanaſ kartes un ſtarpſtaſija iſſa laiſa dehl naw biſis eekpehjamſ nopirkt braultſchanaſ karti preeſſch tahlatbraultſchanaſ un par to tuhlin ſino ſonduktoram beſ uſaizinaſchanaſ,

b) tad zelotajſ eekahpſ ſtaſija, pee kuras zelotaji peekpeekti makſat braultſchanaſ makſu wilzeena.

Wiſoſ gadijuntoſ, kuroſ peemakſa, jaiſdod pehzmaſſaſchanaſ ſihme.

B. Paku pahrweščana un usglabaščana.

Par zeloščanas pakam jaušflata leetas, kuras zeloťajam zelať vajadřigas. Preeřř 1 personas war uřdot pakas lihřř 50 kg.

Aprobesčotas neteeť:

1) Pakas no kareiwjeem un eeredneem no wahzu walbes eenemťa apgabalať.

2) Kurjeru pakas,

3) Ėoti vajadřigas kareiwju mantas jeb privata manta preeřř kareiwju walbes, kuras drihřř peenemťa ľa pakas.

4) Brauřřčanas un bihdami krehřřli preeřř řlinneeķeem.

Zelať pakam jabuťt weegli pařřřtamam zaur eepařřčanu, ľa řojeeri, zelať kurwi, zelať řomas, platmaľu grořř, masas řařřites u. t. t. Paku maľřa iřtaľřa — jeb taľřuma eewehrořřčanas — par ľatru gabalu un ľatreem eeařřķteem 25 kg. = 2.00 M.

Kas leetas uřdob, kuras naw preeřř zelať vajadřigas, tam jamaľřa par ľatreem eeařřķteem 50 kg. = 20 M.

Beľ tam wehľ war buťt ľikumiga řodřřčana.

Pakas eepařřčanaľ jabuťt drořřčai un kreetnai ar řķaidru zeloťtaja adreřř uľ ľatra gabala. Wezas uľřřřinaľuma un zitas nořřřmeľ, kuras war nowest paku newajadřřpā weetā, no gabaleem jaľonem. Ne-eepařřati, jeb řľiřti eepařřati gabali, neaľřřľeľgťas zelať řomas, řartoni, řařřites, traufi ar weegli atľaľřameem wahķeem, war tiťt no pahrweřřčanas atraiditi.

Zeloťajam jabuťt řľaľt pee řawu paku aľřřřuťřřčanas zaur muiťas, noboľķu un poliķeľas eeredneem.

Paku iřdořřčana noteet tiľai pret paku řřhmi.

Kad paku řřhme truhřřř, tad řanemřčanas teeřřřa tiľami japee-rahďa, ari war peeprařřit drořřčības maľřu.

Kad 12 řtundu ľaľķā peľř wilķeena peenaľřřčanas pakas neteeť iřnemťas, tad jamaľřa usglabařřčanas maľřa. řķi maľřa iř par ľatru gabalu un eeařřķtam 24 řtundam

no kareiwjeem . . . 10 řřř. un

„ privat personam . 20 „

Ėā pate maľřa teeľ nemťa par roľpaku usglabařřčanu. Paku řanemřčana noteet pret řřhmi, ľura pee usglabaťu gabalu iřnemřčanas ja-atďod. Pee řřhmes paľuřřčanas, řanemřčanas teeřřřa tiľami japee-rahďa; ari war peeprařřit drořřčības maľřu.

C. Mľrtilķeena bagařřķa.

Mľrtilķeena bagařřķa teeľ atďota ar řķeľřzelať paku adreřř. Pee paku aľřřřuťřřčanas řwars preeřř weena řuťřitaja un řanemķeľa ne-drihřřř buťt ľeelaľř par 50 kg. Maľřa iř par 100 kg. un 15 km.

tahtuma 3 M. un teef paaugstinata par katreem tahtakeem 15 km.
par 1 M. Maſſa teef aprehinata par 10 un katru tahtaku 10 km.
à 1 M. un istaiſa wiſmaſat 3 M. —

Statees ahtriwilzeena mantas ſuhtiſšanas tabeli 42 lapas puſē.

Suhtiſšanas maſſa janoliħhsina pee uſdoſšanas.

Pehzmaſſu nepeelaiſch.

Ahtriwilzeena bagaſcha jaiſnem 12 ſtundu laiſā peħz wilzeena
peenahſšanas. Par weħlaſu iſnemſšanu jamaſā uſglabaſšanas
nauda 20 Pf. par katreem 100 kg. un par katrām eeſahſtām 24 ſtun-
dam. Pee nepareiſaſ ſatura uſdoſšanas japeemaſā 10 M. par katru
ſuhtijumu. —

Par liħžu, lopu un mantu pahrweſšanu jagreeschas ar peepra-
ſijumeem un preeſchlitumeem mantu pahrweſšanas weetās.

Fahrpreistafel.

Sõiduhinna tabel.

Brautšhanas maksas tabelle.

km	1.	2.	3.	4.	km	1.	2.	3.	4.
	K L A S S E.					K L A S S E.			
	M.	M.	M.	M.		M.	M.	M.	M.
1—6	1,0	0,7	0,5		39	6,2	4,7	3,1	
7	1,1	0,8	0,6		40	6,4	4,8	3,2	
8	1,3	1,0	0,6		41	6,6	4,9	3,3	
9	1,4	1,1	0,7		42	6,7	5,0	3,4	
10	1,6	1,2	0,8		43	6,9	5,2	3,4	
11	1,8	1,3	0,9		44	7,0	5,3	3,5	
12	1,9	1,4	1,0		45	7,2	5,4	3,6	
13	2,1	1,6	1,0		46	7,4	5,5	3,7	
14	2,3	1,7	1,1		47	7,5	5,6	3,8	
15	2,4	1,8	1,2		48	7,7	5,8	3,8	
16	2,6	1,9	1,3		49	7,8	5,9	3,9	
17	2,7	2,0	1,4		50	8,0	6,0	4,0	
18	2,9	2,2	1,4		51	8,2	6,1	4,1	
19	3,0	2,3	1,5		52	8,3	6,2	4,2	
20	3,2	2,4	1,6		53	8,5	6,4	4,2	
21	3,4	2,5	1,7		54	8,6	6,5	4,3	
22	3,5	2,6	1,8		55	8,8	6,6	4,4	
23	3,7	2,8	1,8		56	9,0	6,7	4,5	
24	3,8	2,9	1,9		57	9,1	6,8	4,6	
25	4,0	3,0	2,0		58	9,3	7,0	4,6	
26	4,2	3,1	2,1		59	9,4	7,1	4,7	
27	4,3	3,2	2,2		60	9,6	7,2	4,8	
28	4,5	3,4	2,2		61	9,8	7,3	4,9	
29	4,6	3,5	2,3		62	9,9	7,4	5,0	
30	4,8	3,6	2,4		63	10,1	7,6	5,0	
31	5,0	3,7	2,5		64	10,2	7,7	5,1	
32	5,1	3,8	2,6		65	10,4	7,8	5,2	
33	5,3	4,0	2,6		66	10,6	7,9	5,3	
34	5,4	4,1	2,7		67	10,7	8,0	5,4	
35	5,6	4,2	2,8		68	10,9	8,2	5,4	
36	5,8	4,3	2,9		69	11,0	8,3	5,5	
37	5,9	4,4	3,0		70	11,2	8,4	5,6	
38	6,1	4,6	3,0		71	11,4	8,5	5,7	

km	1.	2.	3.	4.	km	1.	2.	3.	4.
	K L A S S E.					K L A S S E.			
	M.	M.	M.	M.		M.	M.	M.	M.
72	11,5	8,6	5,8		190	30,4	22,8	15,2	
73	11,7	8,8	5,8		200	32,0	24,0	16,0	
74	11,8	8,9	5,9		210	33,6	25,2	16,8	
75	12,0	9,0	6,0		220	35,2	26,4	17,6	
76	12,2	9,1	6,1		230	36,8	27,6	18,4	
77	12,3	9,2	6,2		240	38,4	28,8	19,2	
78	12,5	9,4	6,2		250	40,0	30,0	20,0	
79	12,6	9,5	6,3		260	41,6	31,2	20,8	
80	12,8	9,6	6,4		270	43,2	32,4	21,6	
81	13,0	9,7	6,5		280	44,8	33,6	22,4	
82	13,1	9,8	6,6		290	46,4	34,8	23,2	
83	13,3	10,0	6,6		300	48,0	36,0	24,0	
84	13,4	10,1	6,7		310	49,6	37,2	24,8	
85	13,6	10,2	6,8		320	51,2	38,4	25,6	
86	13,8	10,3	6,9		330	52,8	39,6	26,4	
87	13,9	10,4	7,0		340	54,4	40,8	27,2	
88	14,1	10,6	7,0		350	56,0	42,0	28,0	
89	14,2	10,7	7,1		360	57,6	43,2	28,8	
90	14,4	10,8	7,2		370	59,2	44,4	29,6	
91	14,6	10,9	7,3		380	60,8	45,6	30,4	
92	14,7	11,0	7,4		390	62,4	46,8	31,2	
93	14,9	11,2	7,4		400	64,0	48,0	32,0	
94	15,0	11,3	7,5		410	65,6	49,2	32,8	
95	15,2	11,4	7,6		420	67,2	50,4	33,6	
96	15,4	11,5	7,7		430	68,8	51,6	34,4	
97	15,5	11,6	7,8		440	70,4	52,8	35,2	
98	15,7	11,8	7,8		450	72,0	54,0	36,0	
99	15,8	11,9	7,9		460	73,6	55,2	36,8	
100	16,0	12,0	8,0		470	75,2	56,4	37,6	
110	17,6	13,2	8,8		480	76,8	57,6	38,4	
120	19,2	14,4	9,6		490	78,4	58,8	39,2	
130	20,8	15,6	10,4		500	80,0	60,0	40,0	
140	22,4	16,8	11,2		510	81,6	61,2	40,8	
150	24,0	18,0	12,0		520	83,2	62,4	41,6	
160	25,6	19,2	12,8		530	84,8	63,6	42,4	
170	27,2	20,4	13,6		540	86,4	64,8	43,2	
180	28,8	21,6	14,4		550	88,0	66,0	44,0	

Preistafel für Monatskarten.

Rampiletide hinnatabel.

II Klasse
Klafs
Klasse

Mehnescha kartes maffas table.

km	M	km	M	km	M	km	M	km	M	km	M
1	2.70	11	29.70	21	56.70	31	83.70	41	110.70	51	137.70
2	5.40	12	32.40	22	59.40	32	86.40	42	113.40	52	140.40
3	8.10	13	35.10	23	62.10	33	89.10	43	116.10	53	143.10
4	10.80	14	37.80	24	64.80	34	91.80	44	118.80	54	145.80
5	13.50	15	40.50	25	67.50	35	94.50	45	121.50	55	148.50
6	16.20	16	43.20	26	70.20	36	97.20	46	124.20	56	151.20
7	18.90	17	45.90	27	72.90	37	99.90	47	126.90	57	153.90
8	21.60	18	48.60	28	75.60	38	102.60	48	129.60	58	156.60
9	24.30	19	51.30	29	78.30	39	105.30	49	132.30	59	159.30
10	27.00	20	54.00	30	81.00	40	108.30	50	135.00	60	162.00

Preistafel für Monatskarten.

Rampiletide hinnatabel.

III Klasse
Klafs
Klasse

Mehnescha kartes maffas table.

km	M	km	M	km	M	km	M	km	M	km	M
1	1.80	11	19.80	21	37.80	31	55.80	41	73.80	51	91.80
2	3.60	12	21.60	22	39.60	32	57.60	42	75.60	52	93.60
3	5.40	13	23.40	23	41.40	33	59.40	43	77.40	53	95.40
4	7.20	14	25.20	24	43.20	34	61.20	44	79.20	54	97.20
5	9.00	15	27.00	25	45.00	35	63.00	45	81.00	55	99.00
6	10.80	16	28.80	26	46.80	36	64.80	46	82.80	56	100.80
7	12.60	17	30.60	27	48.60	37	66.60	47	84.60	57	102.60
8	14.40	18	32.40	28	50.40	38	68.40	48	86.40	58	104.40
9	16.20	19	34.20	29	52.20	39	70.20	49	88.20	59	106.20
10	18.00	20	36.00	30	54.00	40	72.00	50	90.00	60	108.00

Frachttafel für Expressgut.

Kiirsaadetuste weohinna tabel.

Bretschu tabelle preeksch ahtrowilzeena.

Ent- fernung im km	Frachtsatz 100 kg Mark	Ent- fernung in km	Frachtsatz 100 km Mark	Ent- fernung in km	Frachtsatz 100 kg Mark
1— 15	3	151—165	13	301—315	23
16— 30	4	166—180	14	316—330	24
31— 45	5	181—195	15	331—345	25
46— 60	6	196—210	16	346—360	26
61— 75	7	211—225	17	361—375	27
76— 90	8	226—240	18	376—390	28
91—105	9	241—255	19	391—405	29
106—120	10	256—270	20	406—420	30
121—135	11	271—285	21	421—435	31
136—150	12	286—300	22	436—450	32

Die Buch- u. Steindruckerei

H. Laakmann,

Dorpat, gegr. 1837,

empfehl't sich zur Anfertigung von

Druckarbeiten jeglicher Art bei sau-

berster u. billigster Ausführung.



Datumzeiger für 1919.



		Januar.					Februar.					März.							
С.	—	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	—	—	2	9	16	23	30	С.
М.	—	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	—	—	3	10	17	24	31	М.
Д.	—	7	14	21	28	—	—	4	11	18	25	—	—	4	11	18	25	—	Д.
М.	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	—	5	12	19	26	—	М.
Д.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	6	13	20	27	—	Д.
С.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	7	14	21	28	—	С.
С.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	—	—	1	8	15	22	29	—	С.
		April.					Mai.					Juni.							
С.	—	6	13	20	27	—	—	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	С.
М.	—	7	14	12	28	—	—	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	М.
Д.	1	8	15	22	29	—	—	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	—	Д.
М.	2	9	16	23	30	—	—	7	14	21	28	—	—	4	11	18	15	—	М.
Д.	3	10	17	24	—	—	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	Д.
С.	4	11	18	25	—	—	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	С.
С.	5	12	19	26	—	—	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	С.
		Juli.					August.					September.							
С.	—	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	С.
М.	—	7	14	21	28	—	—	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	М.
Д.	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	Д.
М.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	3	10	17	24	—	М.
Д.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	4	11	18	25	—	Д.
С.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	С.
С.	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	С.
		Oktober.					November.					Dezember.							
С.	—	5	12	19	26	—	—	2	9	16	23	30	—	—	7	14	21	28	С.
М.	—	6	13	20	27	—	—	2	10	17	24	—	—	1	8	15	22	29	М.
Д.	—	7	14	21	28	—	—	3	11	18	25	—	—	2	9	16	23	30	Д.
М.	1	8	15	22	29	—	—	5	12	19	26	—	—	3	10	17	24	31	М.
Д.	2	9	16	23	30	—	—	6	13	20	27	—	—	4	11	18	25	—	Д.
С.	3	10	17	24	31	—	—	7	14	21	28	—	—	5	12	19	26	—	С.
С.	4	11	18	25	—	—	1	8	15	22	29	—	—	6	13	20	27	—	С.



Kalender für das Jahr 1919.

Januar.			Februar.			März.			April.			Mai.			Juni.		
M 1	Neujahr		S 1	Brigitte		S 1	Albinus		D 1	Theodora		D 1	Philipp		S 1	6. Exaudi	
D 2	Abel								M 2	Irmgard		F 2	Sigismund		M 2	Emma	
F 3	Enoch, Elmiere		S 2	4. S. n. Ep.		S 2	Quinquages.		D 3	Ferdinand		S 3	† Auffindung		D 3	Erasmus	
S 4	Methusalem			Maria Lichtm.		M 3	Königunde		F 4	Ambrosius					M 4	Friederike	
S 5	Sonnt n. Neuj.		M 3	Ida		D 4	Fastnacht		S 5	Berthold		S 4	2. Mis. Dom.		D 5	Bonifacius	
M 6	H. 8 Könige		D 4	Veronika		M 5	Aschermittw.					M 5	Gotthard		F 6	Adalbert	
D 7	Melchior		M 5	Agathe		D 6	Gottfried		S 6	5. Judica		D 6	Dietrich		S 7	Lukretia	
M 8	Erhard		D 6	Dorothea		F 7	Ella, Helga		M 7	Virginie		M 7	Henriette				
D 9	Kaspar		F 7	Richard		S 8	Dagmar		D 8	Edgar		D 8	Stanislaus		S 8	Pfingsten	
F 10	Paul d. Eins.		S 8	Salomon		S 9	1. Invocav.		M 9	Valerie		F 9	Erwin		M 9	Pfingstmont.	
S 11	Franziska					M 10	Jenny		D 10	Gaston		S 10	Gordian		D 10	Ginevra	
S 12	1. S. n. Ep.		S 9	5. S. n. Ep.		D 11	Konstantin		F 11	Hermann		S 11	3. Jubilate		M 11	Sigrid	
M 13	Hilarius		M 10	Pauline		M 12	Buss- u. Btg.		S 12	Julius		M 12	Pankratius		D 12	Nora	
D 14	Robert		D 11	Euphrosine		D 13	Ernst					D 13	Irene		F 13	Tobias	
M 15	Felix		M 12	Karoline		F 14	Mathilde		S 13	Palmsonntag		M 14	Christian		S 14	Josephine	
D 16	Lydia		D 13	Melita		S 15	Ulrike		M 14	Nanny		D 15	Sophie		S 15	Trinitatis	
F 17	Anton		F 14	Valentin		S 16	2. Reminisc.		D 15	Adolfine		F 16	Peregrin		M 16	Justine	
S 18	Axel, Ellen		S 15	Siegfried		M 17	Gertrud		M 16	Charisius		S 17	Herbert		D 17	Arthur	
						D 18	Gabriel		D 17	Gründonnerst.					M 18	Auguste	
S 19	2. S. n. Ep.		S 16	Septuagesima		M 19	Joseph		F 18	Karfreitag		S 18	4. Cantate		D 19	Viktor	
M 20	Fabian, Sebast.		M 17	Konstantia		D 20	Alice		S 19	Fanny		M 19	Frieda		F 20	Flora	
D 21	Agnes		D 18	Konkordia		F 21	Benedikt					D 20	Sybille		S 21	Emil, Egon	
M 22	Vincentius		M 19	Susanne		S 22	Raphael		S 20	Ostern		M 21	Ernestine		S 22	1. Son. n. Tr.	
D 23	Emerentia		D 20	Ottokar		S 23	3. Oculi		M 21	Ostermontag		D 22	Emilie		M 23	Malwine	
F 24	Timotheus		F 21	Edith		M 24	Kasimir		D 22	Arend		F 23	Leontine		D 24	Joh. d. Täufl.	
S 25	Pauli Bekehr.		S 22	Petri Stuhlfest		D 25	Maria Verk.		D 24	Albert		S 24	Ester		M 25	Milly	
						M 26	Immanuel		F 25	Ew. Markus					D 26	Jeremias	
S 26	3. S. n. Ep.		S 23	Sexagesima		D 27	Gustav		S 26	Ellis, Milda		S 25	5. Rogate		F 27	7. Schläfer	
M 27	Iona, Hulda		M 24	Matthäus, Ap.		F 28	Eugenie					D 27	Ludolf		S 28	Leo, Josua	
D 28	Karl		D 25	Alma		S 29	Philippine		S 27	1. Quasim.		M 28	Wilhelm				
M 29	Samuel		M 26	Nestor, Ewelin					M 28	Theresia		D 29	Chr. Himlf.		S 29	2. Son. n. Tr.	
D 30	Ludovika		D 27	Klaudius, Livia		S 30	4. Lütare		D 29	Raymund		F 30	Wigand			Peter u. Paul.	
F 31	Wendela		F 28	Justus		M 31	Guido		M 30	Lilly		S 31	Alide		M 30	Pauli Ged.	

Juli.			August.			September.			Oktober.			November.			Dezember.		
D	1	Theobald	F	1	Petri Kettenf.	M	1	Aegidius	M	1	M. S. u. F.	S	1	Aller Heiligen	M	1	Arnold
M	2	Maria Heims.	S	2	Ellinor	D	2	Elise, Ilse	D	2	Reinhard	S	2	20. Son. n. Tr.	D	2	Meta
D	3	Kornelius				M	3	Bertha	F	3	Elsa	M	3	Erika	M	3	Agrikola
F	4	Ulrich	S	3	7. Son. n. Tr.	D	4	Theodosia	S	4	Franziskus	D	4	Otto	D	4	Barbara
S	5	Anselm	M	4	Dominikus	F	5	Percy, Klaus'	S	5	16. Son. n. Tr.	M	5	Charlotte	F	5	Sabine
			D	5	Oswald	S	6	Magnus			Erntefest	D	6	Leonhard	S	6	Nikolaus
S	6	3. Son. n. Tr.	M	6	Chr. Verkl.				M	6	Fides	F	7	Engelbert	S	7	2. Advent
M	7	Demetrius	D	7	Alfred	S	7	12. Son. n. Tr.	D	7	Charitas	S	8	Alexandra	M	8	Maria Empf.
D	8	Kilian	F	8	Gottlieb	D	9	Bruno	M	8	Anita	S	9	21. Son. n. Tr.	D	9	Joachim
M	9	Kyrill	S	9	Roman, Ivar	M	10	Albertine	D	9	Dionizius	M	10	Martin Luther	M	10	Judith
D	10	7 Brüder				D	11	Gerhard	F	10	Arved	D	11	Martin Bischof	D	11	Woldemar
F	11	Eleonore	S	10	8. Son. n. Tr.	F	12	Erna	S	11	Burchard	M	12	Kornelia	F	12	Ottilie
S	12	Heinrich, Harry	M	11	Olga	S	13	Amatus				D	13	Eugen	S	13	Lucie
			D	12	Klara				S	12	17. Son. n. Tr.	F	14	Friedrich	S	14	3. Advent
S	13	4. Son. n. Tr.	M	13	Elvire	M	14	13. Son. n. Tr.	D	13	Irma	S	15	Leopold Leonid	M	15	Johanna
M	14	Oskar	D	14	Meinhard	D	15	Nikodemus	M	14	Wilhelmine	M	16	22. Son. n. Tr.	D	16	Alwine
D	15	Ap. Teilung	F	15	Mar. Himlf.	D	16	Isabella	D	16	Gallus, Amine	M	17	Hugo	M	17	Ignatius
M	16	Hermine	S	16	Melanie	M	17	Wera	F	17	Florentin	D	18	Alfons	D	18	Christoph
D	17	Alexius				D	18	Amelie	S	18	Reform.-Fest	M	19	Elisabeth	F	19	Loth
F	18	Rosine	M	17	9. Son. n. Tr.	F	19	Werner				D	20	Georgine	S	20	Abraham
S	19	Kamilla	D	18	Helene	S	20	Marianne	S	19	18. Son. n. Tr.	F	21	Mar. Opfer	S	21	4. Advent
			M	19	Sebald				D	20	Wendelin	S	22	Cäcilie	M	22	Beata
S	20	5. Son. n. Tr.	M	20	Bernhard	D	21	14. Son. n. Tr.	M	21	Ursula, Renata	S	23	23. Son. n. Tr.	D	23	Dagobert
M	21	Daniel	D	21	Walter, Ruth	M	22	Moritz	D	22	Kordula			Totenfest	M	24	Adam u. Eva
D	22	Maria Magd.	F	22	Philibert	D	23	Thekla	D	23	Severin	M	24	Lebrecht	D	25	Weihnacht
M	23	Adelheid	S	23	Edwin	M	24	Joh. Empf.	F	24	Hortensia	D	25	Katharina	F	26	Stephan
D	24	Christine				D	25	Franz	S	25	Beatrix	M	26	Konrad	S	27	Ev. Johan.
F	25	Jakob	M	24	10. Son. n. Tr.	F	26	Kurt				S	27	James			
S	26	Anna	D	25	Ludwig	M	27	Adolf	S	26	19. Son. n. Tr.	F	28	Günther	S	28	S. n. Weihn.
			M	26	Natalie	D	28	Augustin	M	27	Laura	S	29	Eberhard	M	29	Noah
S	27	6. Son. n. Tr.	F	27	Gebhard				D	28	Simon, Judas				D	30	David
M	28	Pantaleon	S	28	Joh. Eath.	S	23	15. Son. n. Tr.	M	29	Engelhard	S	30	1. Advent.	M	31	Silvester
D	29	Edmund	M	29	Benjamin	D	24	Michael	D	30	Valide						
M	30	Rosalie							F	31	Wolfgang						
D	31	Angelika	S	31	11. Son. n. Tr.	D	30	Hieronimus									

H. LAAKMANN,

**Buch- und Steindruckerei, Lithographie,
Buchbinderei mit Kraftbetrieb, Liniiereinrichtung.**

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Druckarbeiten jeglicher Art

für kaufmännische, gewerbliche, forst- und landwirt-

:: :: schaftliche Zwecke. :: ::

Werk- und Akzidenzdruck.

**Adressen sowie Familiendruckfachen, wie: Tauf-, Ver-
lobungs-, Trauungs- Visiten-, Menu- und Tanzkarten.**

— **Verlag** —

**Partie-, Schul-, Bibliothek- und
Liebhaber-Einbände,**

Schreibwaren- und Buchhandlung

Lager von Brief- und Luxus-Papieren, Kuverts,
Kontobüchern etc.

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 6.

Gegründet 1837.

Telephon Nr. 27.



Fahrpläne

für Schiffsverbindungen.

Aurulaewaiühenduste sõiduplaanid.

Twaiikonu fatiksmes faraksti.

1. Dorpat — Pleskau (Pskow).

Dampfer „DORPAT“.

von Dorpat:

$\frac{1}{2}$ 8 Uhr morgens, jeden Montag, Mittwoch und Freitag.

von Pleskau (Pskow):

$\frac{1}{2}$ 8 Uhr morgens, jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend.

1. Tartu — Pihkwa (Pskow).

Aurulaew „Dorpat“.

Tartust:

teel $\frac{1}{2}$ 8 hommiku, igal esmaspäewal, kolmapäewal ja reedel.

Pihkwa st:

teel $\frac{1}{2}$ 8 hommiku, igal teisipäewal, neljapäewal ja laupäewal.

1. Terbata — Pleskawa.

Twaiikonis „Dorpat“.

No Terbata s:

$\frac{1}{2}$ 8 no rihta, katrau pirmdeenu, treschdeenu un peektdeenu.

No Pleskawas:

$\frac{1}{2}$ 8 no rihta, katrau otrdeenu, zeturtdeenu un festdeenu.

2. Dorpat—Haselau—Cabbina—Lunia—Kawershof— Kosa und Länitz.

Carl Gustav		Maria		Nicolai		Mit Dampfer: Aurulaewaga: Ar twaitoni:		Maria		Nicolai		Carl Gustav	
vm.	nm.	vm.	nm.	vm.	nm.			vm.	nm.	vm.	nm.	vm.	nm.
e. l.	p. l.	e. l.	p. l.	e. l.	p. l.			e. l.	p. l.	e. l.	p. l.	e. l.	p. l.
pr. p.	b. p.	pr. p.	b. p.	pr. p.	b. p.			pr. p.	b. p.	pr. p.	b. p.	pr. p.	b. p.
900	500		300		200	Dorpat	▲						
945	545		345		245	Haselau							
1000	600		400		300	Cabbina							
1030	630		430		330	Lunia	}					1030	630
						Kawershof							
			700			Kosa		600					
					600	Länitz	▼			600			

3. Dorpat — Skamja — Syrenez und Zwischenstationen

— ja wahajaamad — un starpstazijas.

Dampfer
Aurulaew } „POBJEDA“.
Twaitonis }

ab 700 vorm. Dorpat, jeden Montag, Mittwoch, Freitag.

„ 700 „ Skamja-Syrenez, jed. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend.

Tartu st kēl 7 hommiku, igal esmaspäewal, kolmapäewal ja reedel.

Skamja-Sirentsi st kēl 7 hom. igal teisipäewal, neljapäewal ja laupäewal.

ateet 7 no rihta, no T e r b a t a s, katru pird., treschd. un peektdeenu.

„ 7 „ „ no Skamjas-Sireniš'as katru otrd., zeturd., un festid

4. Pleskau (Pskow) — Tscheriocha.

ab.: ära: ateet: vorm. 7 ⁰⁰ 9 ⁰⁰ 11 ⁰⁰ nachm. 12 ³⁰ 3 ³⁰ 5 ⁰⁰ 6 ³⁰ 8 ⁰⁰ 9 ³⁰	▲ Pleskau ▼	an.: siſje: peenahf: vorm. 8 ¹⁵ 10 ¹⁵ nachm. 12 ¹⁵ 1 ⁴⁵ 4 ⁴⁵ 6 ¹⁵ 7 ⁴⁵ 9 ¹⁵ 10 ⁴⁵
an- und ab.: siſje ja ära: peenahf un ateet: vorm. 7 ¹⁵ 9 ¹⁵ 11 ¹⁵ nachm. 12 ⁴⁵ 2 ¹⁵ 3 ⁴⁵ 5 ¹⁵ 6 ⁴⁵ 8 ¹⁵ 9 ⁴⁵	Koritowo	{ an- und ab.: siſje ja ära: peenahf un ateet: vorm. 8 ⁰⁰ 10 ⁰⁰ 12 ⁰⁰ nachm. 1 ³⁰ 3 ⁰⁰ 4 ³⁰ 6 ⁰⁰ 7 ³⁰ 9 ⁰⁰ 10 ³⁰
an: siſje: peenahf: vorm. 7 ⁴⁰ 9 ⁴⁰ 11 ⁴⁰ nachm. 1 ¹⁰ 2 ⁴⁰ 4 ¹⁰ 5 ⁴⁰ 7 ¹⁰ 8 ⁴⁰ 10 ¹⁰	Tscheriocha ▲ ▼	ab.: ära: ateet: vorm. 7 ⁴⁰ 9 ⁴⁰ 11 ⁴⁰ nachm. 1 ¹⁰ 2 ⁴⁰ 4 ¹⁰ 5 ⁴⁰ 7 ¹⁰ 8 ⁴⁰ 10 ¹⁰

Sonn- und Feiertags wird bei starken Verkehr ein zweiter Dampfer —
ohne bestimmten Fahrplan — eingelegt.

Pühapäewabel ja pühade ajal, kui palju sõitjad on, seatakse eraldi
aurulaewad — ilma kindla sõiduplaanita — siſje.

Swehtdeenās un ſwehtlu deenās pee leelafas kustiſbas uſtūrēs ſatikſmi
beſ tam wehl ari otris twaikoniſ — beſ noteikta ſaraſſta.

5. Külga — Gorodenko — Syrenez.

a) Dampfer } „PLJUSSA“ { täglich
 Murulaew }
 Twaifonis }

vorm. 7 ³⁰	↙	ab ära ateet	Külga	an siäse peenah	↗	nachm. 4 ⁰⁰
" 11 ⁰⁰	↘	an siäse peenah	Gorodenko	ab ära ateet	↘	" 1 ⁰⁰

b) Dampfer }
 Murulaew } „MORGENROT.“
 Twaifonis }

ab. Narwa 9⁰⁰ vorm. jeden Montag, Mittwoch und Freitag.

" Syrenez 7⁰⁰ vorm. jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend.

Sonntags verkehrt Dampfer „Morgenrot“ nicht.

Narwa st kell 9 e. l., igal esmäspäewal, kolmapäewal ja reedel.

Sirentsi st kell 7 e. l., igal teisipäewal, neljapäewal ja laupäewal.

Pühapäewal ei sõida aurulaew „Morgenrot“ mitte.

ateet: no Narwa s 9 no rihta, fatru pirmd., treschd. un peestdeenu.

" " Sireni s 7 no rihta, fatru otrd., zeturd. un festdeenu.

Swehtdeenäs twaifonis „Morgenrot“ fatiski neustur.

6. Hungerburg — Narwa.

Passagierdampfer }
 Reistaurulaew } „UST-NAROWSK“.
 Pasascheeru twaifonis }

ab.: }		ab.: }	
ära: }	Hungerburg	ära: }	Narwa.
ateet: }		ateet: }	

vorm. 7 ⁰⁰	{	Werktags	{	vorm. 10 ⁴⁵
nachm. 2 ⁰⁰		äripäewadel		nachm. 4 ⁰⁰
		darbdeenäs		

vorm. 7 ⁰⁰	{	Sonntags	{	vorm. 9 ⁰⁰
nachm. 4 ⁰⁰		pühapäewadel		nachm. 5 ³⁰
		swehtdeenäs		

7. Reval — Helsingfors.

Ab Reval: an allen ungeraden Tagen, Schleppdpf. „Hamburg“
an allen geraden Tagen „T. 21“.

Tallinnast: kõigil üffii num bri päewadel, weoaurulaew „Hamburg“
„ paari s num bri päewadel, „T. 21“.

No Reweles: katrâs nepahru skaitla deenâs, bugfeers „Hamburg“
„ pahru „ „ „ „T. 21“.

Ab Helsingfors: an allen geraden Tagen, Schldpf. „Hamburg“
an allen ungeraden Tagen „T. 21“.

Helsingist: kõigil paari s num bri päewadel, weoaur. „Hamburg“
„ üffii num bri „ „T. 21“.

No Helsingforſas: katrâs pahru skaitla deenâs, bugf. „Hamburg“
„ nepahru „ „ „ „T. 21“.

8. Heltermaa — Hapsal.

Dampfer „HIOMA“ — Dienstag, Donnerstag und Sonntag.

Aurulaew „Hiomaa“ — teisipäewal, neljapäewal ja pühapäewal.

Ewaifoniis „Hioma“ — otrdeen, zeturtdeen un ſwehtdeen.

vorm. 9 ⁰⁰	ab ära	ateet	↕	Heltermaa	↗	an ſiſſe peenahſ	nachm. 5 ³⁰
„ 11 ³⁰	an ſiſſe	peenahſ	↕	Hapsal	↘	ab ära	ateet „ 3 ⁰⁰

9. Libau — Windau — Riga.

ab ära	ateet	Libau	Dienstag	früh	teisipäewal	hom.	otrdeen	rihtâ.
an ſiſſe	peen.}	Windau	{	nachm.		p. I.	p. p.	
ab ära	ateet.}			Donnerstag. fr.		neljapäew.	hom.	zeturtdeen r.
an ſiſſe	peen.}	Riga	{	Freitag	reedel		peektdeen.	
ab ära	ateet.}			Dienstag	früh	teisipäewal	hom.	otrdeen rihtâ.
an ſiſſe	peen.}	Windau	{	Mittwoch	kolmapäewal		treſchdeen.	
ab ära	ateet.}			Freitag	früh	reedel	hom.	peektdeen rihtâ.
an ſiſſe	peen.	Libau		mit.		Iduna ajal		puſd.

10. a) Riga — Arensburg.

Passagierverkehr Dampfer
Reisijatesõit aurulaew
Pasašeeru šatiksmeš twaikoniš } „CUXHAVEN“.

Riga: } ab. morgens 6⁰⁰ Mittwoch und Sonnabend.
} ära: hom. kell 6 kolmapäewal ja laupäewal.
} atet: 6 no rihta treshdeen un festdeen.

Arensburg: } ab.: morgens 6⁰⁰ Montag und Donnerstag.
} ära: hom. kell 6 esmaspäewal ja neljapäewal.
} atet: 6 no rihta pirmsdeen un zefurtdeen.

b). Riga — Pernau.

Dampfer
Aurulaew
Twaikoniš } „HINDENBURG“.

c.) Kuivast — Werder.

Motorbootsverkehr. — Mootorpaadisõit. — Motoru laiwas šatiksme.

d.) Arensburg — Moonsund — Reval eventl. bis Hungerburg.

Dampfer
Aurulaew
Twaikoniš } „THOR“ und GRENEN“.

Die Abfahrten sind so eingerichtet, dass die von Reval Mittwochs und Sonnabends in Arensburg eintreffenden Tourendampfer Anschluss an Dampfer „Cuxhaven“ haben.

Krasõidud on nõnda korrasdatud, et Tallinnast kolmapäewal ja laupäewal Arensburgi sõitwad liinilaewad enne aurulaew „Cuxhaven“i“ ära sõitu päralt jõuawad.

Uteeschanas ir ta eerihlotas, kà no Reweles treshdeenàs un festdeenàs Arensburgà eenahkufcheem liniju twaikoneem šatiksme ari ar twaikoni „Cuxhaven“ isnahk.

11. Reval — Nargen — Wulf.

ab: ära: ateet:	Reval	700	} vorm. e. l. pr. pusb.
an fiäse peenah†	} Nargen	900	
ab ära ateet		1000	
an fiäse peenah†	} Wulf	1100	
ab ära ateet		100	} nachm. p. l. p. pusb.
an fiäse peenah†	} Nargen	200	
ab ära ateet		300	
an fiäse peenah†	Reval	500	

12. Lübeck und Stettin — Reval.

Ab Stettin nach Danzig, Memel, Libau, Riga, Reval.

ab ära ateet Stettin 8⁰⁰ nachm. Mittwoch 8 p.l. folmap. 8 rihtā trefchdeen.

an fiäse peen. } Danzig { vorm. Freitag e.l. reedel pr. p. peektdeen.
ab ära ateet } { morg. Sonntag hom. pühap. fwehtdeen rihtā.

an fiäse peen. } Memel { nachts " ööfi " nakti.
ab ära ateet } { nach Bedarf Montag ešmašpäew. pirmdeen.

an fiäse peen. } Libau { früh Dienstag hom. teišipäew. otrdeen rihtā.
ab ära ateet } { abds Mittwoch öhtul folmap. trefchdeen waf.

an fiäse peen. } Riga { Freitag reedel peektdeen.
ab ära ateet } { morg. Montag hom. ešmašp. pirmdeen rihtā.

an fiäse peen. Reval " Mittwoch " folmapäew. trefchdeen "

Ab Lübeck nach Königsberg, Libau, Riga, Reval.

ab ära ateet Lübeck 8⁰⁰ nachm. Sonnabend 8 p.l. laupäew. 8 w. feštdeen.

an fiäse peen. } Königsberg { früh Dienstag hom. teišip. otrdeen rihtā.
ab ära ateet } { abds Mittwoch öhtul folmap. trefchd. waf.

an fiäse peen. } Libau { " Donnerstag " neljap. zeturtb. "
ab ära ateet } { " Sonnabend " laupäew. feštdeen "

an fiäse peen. } Riga { vorm. Montag e.l. ešmašpäew. pirmd. pr. p.
ab ära ateet } { " Mittwoch " folmapäew. trefchd. "

an fiäse peen. Reval " Freitag " reedel peektdeen "

=====

H. Laakmann's

Contobücher-Fabrik

liefert schnell, sauber und billig.

**Bedeutendste Firma dieser Branche am
Platz.**

=====

Notizen.

Notizen.

Notizen.

Notizen.

Notizen.

Notizen.

„Kronprinz“

ist der

Treff ● Punkt

der Fremden u. der eleganten
Welt.

Täglich Mittags-Musik v. 2-4 Uhr

„ Abendkonzerte „ 8-12 „

„ Kabarett „ 10-12 „

**Vorzüglichster Restaurations-
betrieb.**

Anerkannt erstklassige Weine. — Exquisite Küche. — Separate Kabinetts mit Pianinos. — Billiards. — **Zivile Preise.**
Eintritt frei.

Inhaber Withold Arbatschewsky.

Bekleidungsgeschäft

S. KAPLAN & PRESS

Dorpat, Alexanderstrasse 8/10.

gegr. 1878

Herren-Garderoben

Damen - Confection

Beständiges Lager feiner Confection aller Art.

E. W. Jürgens

vorm. P. Erdmann.

Dorpat, Alt-Str. № 17.

Lager v. Glas-Porzellan-Steingutwaren.

**Haus u. Küchengeräte,
Nickel u. Neusilberwaren,
Tafel u. Luxusgeräte.**

**Jagdwaffen, Sportartikel, Fischereigeräte
etc. etc.**

Libauer Consumverein der Landwirte.

===== Zweigstelle Dorpat. =====

Johannis-Str. 6.

Landwirtschaftliche Maschinen und Acker-
geräte, Molkereimaschinen und aller Art
landwirtschaftliche Bedarfsartikel wie Nägel,
Eisen, Vorhänge- und Kleetenschlösser, Fei-
len, Hufraspeln u. a. m.

Tuehniederlage „WALDENHOF“

Alexanderstr. 6

DORPAT

Alexanderstr. 6

Grosse Auswahl in
Herren

Anzugstoffen
Palitotstoffen
Westenstoffen
Cheviote
Creptuchstoffen
Futterstoffen

div. Zutaten für
Herren Kleider.

Div.
Zutaten
für
Schneider
stets in
grosser
Auswahl

Grosse Auswahl in
Damen

Costümfstoffen
Mäntelstoffen
Seiden für
Mäntel u. Costüme
Seidenplüsche

Div. Zutaten für Da-
men Kleider jed. Art.

Neuer Fahrplan

vom 1. August 1918.

Die Nachtzeiten (schwarz) gelten von 6 Uhr ab. bis 5,59 morg.		Beschl. Pz.	Pz.	Pz.	Lkz.	Pz.	Muz. nach Bedarf
Richtung Riga — Reval.	Riga Hbf. ab	11 ⁰⁴	—	—	—	10 ⁴⁸	4 ⁴⁰
	Wenden "	3 ¹⁵	—	—	—	3 ²²	—
	Wolmar "	4 ¹⁷	—	—	—	4 ²⁷	—
	Walk "	6 ¹⁵	6 ⁵⁴	—	—	6 ³⁸	—
	Sagnitz "	—	7 ³⁰	—	—	6 ⁵⁹	—
	Könhof "	—	7 ⁵⁵	—	—	7 ¹⁶	—
	Bockenhof "	—	8 ³⁵	—	—	7 ³⁹	—
	Middendorf "	7 ²⁸	8 ⁵⁸	—	—	8 ²⁸	—
	Elwa "	7 ⁴⁸	9 ³⁸	—	4 ⁰⁰	8 ⁵¹	—
	Nüggen "	—	10 ⁰⁰	—	4 ²⁸	9 ⁰⁸	—
	Dorpat { an	8 ²²	10 ²⁶	—	5 ⁰²	9 ²⁹	3 ²⁵
	Dorpat { ab	8 ⁴⁴	—	7 ⁵⁷	—	9 ⁵⁴	3 ³⁵
	Falkenau "	—	—	8 ¹⁶	—	10 ¹³	—
	Tabbifer "	—	—	8 ⁴¹	—	10 ³⁰	—
	Bartholomäi "	—	—	9 ⁰³	—	10 ⁵²	—
	Laisholm "	9 ⁵⁹	—	9 ³⁵	—	11 ²⁴	—
	Peddaküll "	—	—	9 ⁵⁰	—	11 ³⁷	—
	Wäggewa "	—	—	11 ¹⁰	—	11 ⁵⁴	—
	Rakke "	—	—	11 ²⁵	—	12 ¹⁰	—
	Ass "	11 ⁰⁰	—	11 ⁵²	—	12 ³⁷	—
	Tamsal "	—	—	12 ⁴⁴	—	12 ⁵³	—
	Taps "	12 ⁰²	—	1 ⁰³	—	1 ³⁸	—
	Reval an	2 ¹⁰	—	—	—	4 ⁰⁸	10 ¹⁰

	Pz.	Lkz.	Pz.		Beschl. Pz.	Muz.
Richtung Reval — Riga.	Reval Balt. Bhf. . . ab	12 ²⁰	—	—	1 ²⁶	7 ⁵⁵
	Taps "	3 ¹⁴	—	2 ³⁹	4 ²¹	—
	Tamsal "	3 ³⁷	—	3 ⁰²	—	—
	Ass "	4 ⁰¹	—	3 ²⁶	5 ⁰¹	—
	Rakke "	4 ²⁰	—	3 ⁴⁴	—	—
	Wäggewa "	4 ³⁶	—	4 ⁰⁸	—	—
	Peddaküll "	4 ⁵³	—	4 ²⁴	—	—
	Laisholm "	5 ²²	—	4 ⁵³	6 ⁰⁷	—
	Bartholomäi "	5 ⁴¹	—	5 ¹²	—	—
	Tabbifer "	6 ⁰³	—	5 ⁴²	—	—
	Falkenau "	6 ²⁰	—	5 ³³	—	—
	Dorpat { an	6 ³⁷	—	6 ¹²	7 ⁰⁷	2 ⁴²
	Dorpat { ab	7 ⁰²	1 ²⁵	6 ³⁵	7 ³²	3 ¹²
	Nüggen "	7 ²⁵	2 ¹⁸	7 ⁰³	—	—
	Elwa "	7 ⁴⁸	2 ⁴⁰	7 ³¹	8 ⁰⁹	—
	Middendorf "	8 ¹⁷	—	8 ⁰²	8 ⁴¹	—
	Bockenhof "	8 ³⁴	—	8 ¹⁹	—	—
	Könhof "	8 ⁵⁷	—	8 ⁴²	—	—
	Sagnitz "	9 ¹⁴	—	8 ⁵⁹	—	—
	Walk "	10 ⁰³	—	9 ¹⁸	10 ²⁰	—
	Wolmar "	11 ⁵⁰	—	—	11 ⁵⁹	—
	Wenden "	1 ¹⁰	—	—	1 ¹¹	—
	Riga Hbf. an	4 ⁵⁹	—	—	4 ⁴¹	1 ²⁶

Strecke: Walk—Pleskau.

		Beschl. Pz. (1—3. Kl.)	Gmz. (2—4. Kl.)
Walk	Abfahrt	10,40	9, 25
Anzen	"	11,48	10, 40
Werro	"	12,51	12, 10
Petschory	"	1,57	1, 53
Pleskau I	Ankunft	3,08	4, 13

		Beschl. Pz. (1—3. Kl.)	Gmz. (2—4. Kl.)
Pleskau I	Abfahrt	12,43	10, 45
Petschory	"	2,33	12, 56
Werro	"	3,44	3, 05
Anzen	"	4,47	4, 20
Walk	Ankunft	5,30	5, 31

Strecke: Taps—Narwa.

		Pz. (2—4. Kl.)	Pz. (2—4. Kl.)
Taps	Abfahrt	3, 24	1,13
Wesenberg	"	4, 14	2,07
Jewe	"	6,24	4,14
Narwa	Ankunft	7,35	5,24

		Pz. (2—4. Kl.)	Pz. (2—4. Kl.)
Narwa	Abfahrt	11,19	8, 49
Jewe	"	12,44	10, 12
Wesenberg	"	2,51	12, 11
Taps	Ankunft	3,30	12, 50

Strecke: Berlin—Riga.

Zuschlagpfl. D-Zug.	Berlin Friedrich-Str.	Abfahrt	9, 49
	Posen	"	2, 40
	Insterburg	"	11,14
	Tilsit	"	12,24
	Schaulen	"	5,46
	Riga Hauptbahnhof	Ankunft	9, 30

Zuschlagpfl. D-Zug.	Riga Hbf.	Abfahrt	6,10
	Schaulen	"	10,01
	Tilsit	"	3,11
	Insterburg	"	4,36
	Posen	"	1, 13
	Berlin Friedrich-Str.	Ankunft	6,00

		Muz.	Muz. (nach Bedarf)
Berlin Friedrich-Str.	Abfahrt	11,45	10,03
Königsberg	"	3, 36	9, 42
Insterburg	"	5, 54	11, 32
Tilsit	"	8,15	12, 41
Riga Hbf.	Ankunft	7, 15	9,03

		Muz.	Muz. (nach Bedarf)
Riga Hbf.	Abfahrt	9,30	6, 42
Tilsit	"	8, 56	3, 03
Insterburg	"	11, 06	4, 19
Königsberg	"	1, 04	6,25
Berlin Friedrich-Str.	Ankunft	5,59	6, 09

